

Lavacentrifughe

Scocca con montaggio senza ancoraggi

Per il riconoscimento del modello, riferirsi a Pagina 8

Istruzioni operative

Conservare le presenti istruzioni in caso di necessità.

(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)



Indice

Informazioni sulla sicurezza	3
Spiegazione dei messaggi di sicurezza	3
Istruzioni importanti sulla sicurezza	3
Adesivi di Sicurezza	6
Informazioni Importanti Prima Dell'installazione Della Macchina	6
Durante Il Trasporto e Magazzinaggio	6
Per Installazione Della Macchina	6
Informazioni Della Macchina	7
Introduzione	8
Identificazione del Modello	8
Replacement Parts	9
Customer Service	9
Specificazione Tecnica	10
Installazione	14
Manipolazione, Trasporto e Deposito di Macchina	14
Trasporto e Deposito	14
Manipolazione Durante L'installazione	14
Sballatura	14
Condizioni di Ambiente	14
Condizioni di Lavoro Della Macchina	14
La Grandezza Del Locale	15
Posizione Della Macchina	15
Portata Del Pavimento	15
Fissare La Macchina	15
Attacchi	18
Collegamento Dell'Acqua	18
Consumo Dell'Acqua	18
Attacchi Di Scarico D'acqua	19
Collegamento Di Vapore	19
Ventilazione	19
Annessione Elettrica	20
Collegamento Del Dosaggio Del Detersivo Licquido	25
Connessione Elettrica	25
Il Programmatore Elettronico Con La Scheda Del Programmatore Blu E Con Il Display Grafico	26
Messa In Funzione Della Macchina	26
Eseguire I Punti Seguenti:	26
Funzionamento	28
Simboli Della Macchina	28
Comando Mobile	29
Micro Microprocessore	30
Prima Del Lavaggio	31
Apertura Della Porta Del Cestello	31
Caricamento Della Macchina Con Il Bucato	31
Chiusura Della Porta Del Cestello	31
Scelta Del Programma	31
Sommario Dei Programmi Di Lavaggio	31

© Copyright 2013, Alliance Laundry Systems LLC

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa in forma qualsiasi, o con mezzo qualsiasi, senza l'autorizzazione scritta di chi l'ha pubblicato.

Inserire Detersivi	32
Avviare La Macchina	33
Micro Microprocessore	33
Fine Del Ciclo Di Lavaggio.....	33
L' Inclinazione Della Macchina É In Avanti Nella Posizione Comoda Per Scaricare Il Bucato	33
Scarico Del Bucato	34
Inclinazione Della Macchina Nella Posizione Base	34
Manutenzione	35
Introduzione.....	35
Manutenzione Quotidiana.....	35
Manutenzione Mensile Oppure Dopo 200 Ore Di Lavoro	35
Manutenzione Ogni Tre Mesi Oppure Dopo 500 Ore Di Lavoro	35
Manutenzione Ogni Sei Mesi Oppure Dopo 1000 Ore Di Lavoro	36
Commutatore A Vibrazioni Di Sicurezza.....	36
Descrizione Del Funzionamento.....	36
Regolazione Della Sensibilita'	36
Lubrificazione.....	37
Posti Di Lubrificazione, Quantita' E Frequenza Di Lubrificazione	38
Congegno Di Trazione.....	38
Controllo Della Tensione.....	38
Cambio Delle Cinghie.....	39
Allineamento Delle Pulegge	39
Filtri Di Vapore.....	39
Pulizia Dei Filtri.....	39
La Pressione Di Guarnizione Dello Sportello	39
Regolazione Alla Parte Di Maniglia Dello Sportello,	40
Unita' Flessibile.....	41
Sostituzione Dei Fusibili Della Macchina Lavatrice	41
Valori Dei Fusibili	41
Protezione Contro La Corrente Ellettrica	41
Esecuzione Del Test.....	41
Problemi E Guasti	42
Sportello Bloccato	42
Descrizione Del Funzionamento Di Serratura Dello Sportello.....	42
Prima Dell'avvio Di Programma Di Lavaggio La Serratura Non E' Sotto Tensione.....	42
E' Attivo L' Interruttore E Il Tasto Centralstop	42
Interruzione D'alimentazione Ellettrica.....	42
Sblocco D'emergenza Di Serratura Dello Sportello	42
Segnalazione Di Errore Visualizzate Sul Display	42
Messa Fuori Di Servizio Della Macchina	43
Disinserire La Macchina.....	43
Smaltimento Della Macchina (Eliminazione)	43
Possibilita' Di Smaltimento Della Macchina Da Parte Di Una Ditta Specializzata	43
Possibilita' Di Smaltimento Della Macchina Con Proprie Forze	44

Informazioni sulla sicurezza

Spiegazione dei messaggi di sicurezza

Gli avvisi precauzionali (“PERICOLO,” “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”), seguiti dalle loro istruzioni specifiche, sono riportati in questo manuale e sulle decalcomanie affisse alla macchina. Questi avvisi hanno lo scopo di assicurare la sicurezza degli operatori, degli utenti e degli addetti alla manutenzione e alle riparazione della macchina.

	PERICOLO
Indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	

	AVVERTENZA
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	

	ATTENZIONE
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate o danni alle cose.	

Gli avvisi precauzionali supplementari (“IMPORTANTE” e “NOTA”) sono seguiti da informazioni specifiche.

IMPORTANTE: Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche nelle quali la mancata osservanza delle istruzioni può causare danni non gravi alla macchina.

NOTA: Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse a pericoli.

Istruzioni importanti sulla sicurezza

	AVVERTENZA
CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI PER UN SEGUENTE USO. Il non mantenimento delle avvertenze potrebbe causare un uso non corretto della macchina, potrebbe causare l'incendio, un infortunio o la morte e/oppure dei danni sugli impianti della lavanderia e/oppure della macchina stessa.	
<small>W828IT</small>	

	AVVERTENZA
Prima di usare la macchina levette attentamente le IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA. Un uso non corretto della macchina potrebbe causare l' incendio, infortunio con la corrente elettrica oppure o la morte di persone ma potrebbe anche gravemente danneggiata la macchina.	
<small>W829IT</small>	

Questa versione del manuale è una traduzione dalla versione originale dal inglese. Queste istruzioni non sono complete senza la versione originale.

Prima dell'installazione, della gestione e della manutenzione della macchina dovete leggere per bene tutte le istruzioni complete, cioè questo „Manuale d'installazione, manutenzione e gestione della macchina“, il „Manuale di programmazione“ e il „Catalogo dei pezzi di ricambio“. Il Catalogo dei pezzi di ricambio non è fornito in serie con la macchina. Il Catalogo dei pezzi di ricambio dovete richiedere presso il vostro fornitore/produttore.

	AVVERTENZA
Per ridurre il rischio d'incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa la lavatrice:	
<small>W023IT</small>	

1. Leggere completamente le istruzioni prima di usare la lavatrice.
2. Installare la lavatrice secondo le istruzioni di INSTALLAZIONE. Per una propria messa a terra (massa) della lavatrice, consultare le istruzioni MESSA A TERRA (massa) nel manuale di INSTALLAZIONE. Le connessioni

Informazioni sulla sicurezza

- per l'acqua, lo scarico, l'energia elettrica e la messa a terra (massa) devono conformarsi alle normative locali e devono essere eseguite da personale autorizzato quando richiesto. L'installazione della macchina deve essere eseguita da personale qualificato.
- Non installare né conservare la lavatrice in un luogo esposto all'acqua e/o all'aperto.
 - Per evitare incendi ed esplosioni, l'area intorno alla macchina deve essere sgombra da prodotti infiammabili e combustibili. Nell'acqua di lavaggio non aggiungere mai le seguenti sostanze, o tessuti contenenti tracce delle seguenti sostanze: benzina, cherosene, cera, olio da cucina, olio vegetale, olio per macchinari, solventi per il lavaggio a secco, sostanze chimiche infiammabili, diluenti o altre sostanze infiammabili o esplosive. Queste sostanze emanano vapori che potrebbero infiammare, fare esplodere o dare fuoco ai tessuti.
 - In certe condizioni, un sistema ad acqua calda che non sia stato utilizzato per due settimane o più può produrre gas d'idrogeno. L'IDROGENO È UN GAS ESPLOSIVO. Se il sistema di acqua calda non è stato usato per questo determinato periodo, prima di usare la lavatrice o la combinazione lavatrice-asciugatrice, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciare scorrere l'acqua per parecchi minuti. In tal modo il gas idrogeno eventualmente accumulato si libererà. Il gas è infiammabile, pertanto non fumare, né usare fiamme libere.
 - Per ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi, NON usare prolunghe o adattatori per collegare la lavatrice alla fonte di energia elettrica.
 - Non permettere ai bambini di giocare sopra o dentro la lavatrice. Sorvegliare attentamente i bambini quando sono vicini ad una lavatrice in uso. L'uso di questo elettrodomestico non è destinato ai bambini o a persone con limitate capacità senza fornire loro la dovuta sorveglianza. I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con l'elettrodomestico. Questa norma di sicurezza si applica a tutti gli elettrodomestici.
 - NON entrare e/o salire nel cestello o sulla lavatrice, SPECIALMENTE se il tamburo di lavaggio è in movimento. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non si evita, causa gravi lesioni alle persone o fatalità.
 - Non azionare mai la lavatrice se sono stati rimossi gli schermi di protezione, i pannelli e/o se presenta parti mancanti o guaste. NON dimenticare di usare i dispositivi di sicurezza, né manomettere i comandi.
 - Usare la lavatrice solo per l'uso previsto: lavare i tessuti. Non lavare mai parti di macchinari o parti di automobili. Ciò potrebbe danneggiare il cestello o la vasca.
 - Usare solo detersivo in commercio a bassa formazione di schiuma o senza schiuma. Il detersivo potrebbe contenere sostanze chimiche pericolose. Proteggere le mani e gli occhi quando si aggiungono i detersivi e le sostanze chimiche. Leggere ed osservare attentamente le istruzioni indicate dal fabbricante sulle confezioni dei detersivi per bucato. Osservare le avvertenze e le precauzioni. Per ridurre il rischio di avvelenamento, o bruciatura da sostanze chimiche, tenere queste confezioni lontane dalla portata dei bambini, preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave.
 - Non usare ammorbidenti o prodotti per eliminare l'elettricità statica, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore dell'ammorbidente o del prodotto.
 - Seguire sempre le istruzioni per la cura dei tessuti fornite dal produttore tessile.
 - Lo sportello di carico DEVE ESSERE CHIUSO quando la lavatrice si riempie d'acqua, lava o centrifuga. NON dimenticare di controllare la chiusura di sicurezza dello sportello per evitare che la lavatrice entri in funzione con lo sportello aperto. Non aprire lo sportello sino a quando la lavatrice non ha scaricato tutta l'acqua e le parti in movimento si sono arrestate.
 - Per pulire il dispensatore del detersivo viene usata acqua calda. Evitare di aprire il coperchio del dispensatore mentre la macchina è in funzione.
 - Non fissare nulla agli ugelli del dispensatore, se si presenta il caso. Mantenere un'apertura per il passaggio dell'aria.
 - Non fare funzionare la macchina senza aver messo a posto il tappo per il riutilizzo dell'acqua o il sistema di riutilizzo dell'acqua.
 - Accertarsi che i collegamenti alla fornitura dell'acqua siano dotati di valvole di chiusura e che le connessioni del tubo di riempimento siano ben strette. CHIUDERE le valvole di chiusura dell'acqua alla fine di ogni giornata in cui si fa il lavaggio.
 - Mantenere la lavatrice in buone condizioni. Urtando o facendo cadere la lavatrice si possono danneggiare i dispositivi di sicurezza. Se ciò dovesse accadere, fare controllare la lavatrice da un tecnico di assistenza qualificato.
 - PERICOLO: Prima di ispezionare o revisionare la macchina, bisogna STACCARE la corrente elettrica. Il tecnico di assistenza deve attendere almeno 10 minuti dopo aver staccato la corrente e deve controllare l'eventuale presenza di energia residua utilizzando un contatore di energia. Dopo lo spegnimento, l'inverter rimane carico di tensione elevata per un certo tempo. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non si evita, causa gravi lesioni alle persone o fatalità. Prima di procedere all'ispezione dell'inverter, controllare la tensione residua tra i terminali + e –

del circuito principale. Per poter accedere all'inverter per l'ispezione, è necessario che tale tensione sia inferiore a 30 VDC.

21. Non riparare o sostituire elementi della lavatrice, o cercare di farne la manutenzione, a meno che ciò non sia suggerito in modo specifico dalle istruzioni per la manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazioni che possano essere comprese e che si abbia l'abilità di portare a termine. Scollegare SEMPRE l'alimentazione elettrica, la fornitura di energia e acqua dalla lavatrice prima di revisionarla.
22. Disinserire l'alimentazione spegnendo l'interruttore automatico o scollegando la macchina dalla rete elettrica. Sostituire i cavi di alimentazione usurati.
23. Prima che la lavatrice venga messa in disuso o venga eliminata, staccare lo spotello del comparto di lavaggio.
24. Se le operazioni di installazione, manutenzione e/o il funzionamento di questa asciugatrice non vengono eseguiti secondo le istruzioni del produttore, si potrebbero creare condizioni che arrecano danni a persone e/o cose.

NOTA: Le AVVERTENZE e le ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA comprese in questo manuale non intendono descrivere tutte le condizioni e le situazioni che potrebbero verificarsi. Esercitare buon senso, prestare attenzione e cura nell'eseguire le operazioni di installazione, manutenzione e funzionamento della lavatrice.

25. Qualora sorgano problemi o si verifichino condizioni poco chiare all'utente, contattare il concessionario, il distributore e l'agente addetto al servizio di assistenza, o il fabbricante.

	AVVERTENZA
<p>È necessario collegare la macchina al sistema di alimentazione con il filo conduttore protetto e questo deve essere collegato dentro la macchina al morsetto di messa a terra. Inoltre è necessario effettuare un ri - collegamento di tutte le macchine nella lavanderia.</p>	
W830IT	

	AVVERTENZA
<p>Per impedire l'incendio, un infortunio o danni con la corrente elettrica, <u>LA MACCHINA DEVE ESSERE BEN COLLEGATA ALLA MESSA A TERRA.</u> Non collegate la macchina al sistema di distribuzione se non è stata ben collegata alla messa a terra secondo le normative vigenti statali e del posto. Se in un posto sono collegate più macchine, effettuate, se questo è possibile, il ri - collegamento protettivo tra loro.</p>	
W831IT	

	AVVERTENZA
<p>La macchina di lavaggio è destinata per essere collegata in continuo, per questo DEVE essere posizionata e fissata al pavimento INCOMBUSTIBILE con la struttura della superficie adeguata. È richiesto il basamento - struttura di fondamento in cemento. NON È PERMESSO il pavimento di legno con i rinforzi in acciaio per motivi di grosse vibrazioni e per pericolo di incendio. NON DOVETE MAI installare la macchina nei piani alti o sui posti senza la base di cemento, che non ha la portata prescritta.</p>	
W832IT	

	AVVERTENZA
<p>Prima di eseguire una manutenzione di macchina staccare il cavo centrale della corrente. La macchina è senza la tensione, se il cavo centrale è staccato oppure se è spento l'interruttore centrale dell'entrata di corrente. Con interruttore generale spento, le morsettiere del interruttore generale sono sotto tensione!</p>	
W834IT	

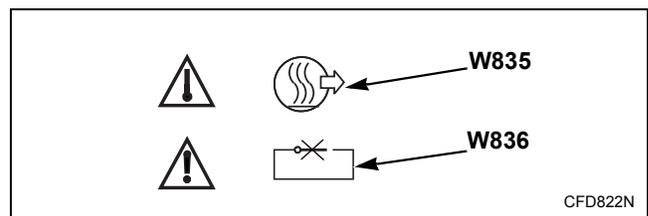


Figura 1

	ATTENZIONE
<p>Nell'apparecchio di ventilazione si può formare l'aria eccessivamente calda. Attenzione al vapore, che sta uscendo dai fori di ventilazione della macchina!</p>	
<small>W835IT</small>	

	ATTENZIONE
<p>Non coprire i fori di ventilazione della macchina. I fori servono per far uscire il vapore per non formarsi una pressione nella macchina.</p>	
<small>W836IT</small>	

Adesivi di Sicurezza

	AVVERTENZA
<p>Non eliminate i simboli di pericolo o attenzione posizionati sulla macchina. Mantenete le istruzioni d'uso sulle targhette e sui simboli per evitare gli infortuni delle persone. Le targhette di sicurezza sono posizionate sui punti critici della macchina. È necessario mantenere queste targhette sempre pulite e ben leggibili, altrimenti potrebbe succedere un infortunio del personale o del tecnico della assistenza.</p>	
<small>W833IT</small>	

	AVVERTENZA
<p>Devono essere usati soltanto i pezzi di ricambio per questa macchina oppure quelli approvati. Alla fine di riparazione dovete mettere tutti i pannelli di protezione al suo posto e fissate li con solito modo. Prendete questa avvertenza come protezione contro lo shock elettrico, lesione, incendio e/oppure danneggiamento degli immobili.</p>	
<small>W837IT</small>	

Informazioni Importanti Prima Dell'installazione Della Macchina

Durante Il Trasporto e Magazzinaggio

IMPORTANTE: Durante il trasporto e magazzinaggio far attenzione ai componenti, che

sporgono dalla macchina (bloccaggio delle porte, ecc.) Per non ferirsi.

- Durante il trasporto e magazzinaggio non spingere, tirare e pressare i componenti, che sporgono dalla macchina (leve di comando, bloccaggio di sportello, ecc.).
- Assicurarsi, che questi componenti sono imballati in modo sicuro per non subire i danni durante il trasporto.
- In caso di trasporto fatto dal cliente, il cliente deve mantenere le istruzioni di produttore per il trasporto. In caso di trasporto fatto dal produttore, il cliente non corrisponde per i eventuali danni della macchina subiti durante il trasporto. Se la macchina deve essere depositata all'aria aperta, deve essere protetta dall'effetti atmosferici e dal danneggiamento meccanico.

Per Installazione Della Macchina

IMPORTANTE: Tutti i collegamenti, compreso i collegamenti speciali di messa a terra e tutte le protezioni devono essere eseguite soltanto da persone aventi autorizzazione valida, come dal manuale di installazione ed in accordo con le vigenti norme del posto (vale anche per il collegamento vapore per macchina a vapore).

- Non dovete installare questa macchina nei luoghi, dove potrebbe essere soggetto alle condizioni climatiche o ad un'umidità eccessiva, oppure dove potrebbe essere soggetto a dei sprizzi diretti dell'acqua. In caso di un cambiamento di temperatura non deve succedere che la le parti della macchina – sulle le pareti si crei la condensa che poi scende giù e non deve esserci neanche l'acqua sul pavimento negli intorno e sotto la macchina. Non installate questa macchina sopra un canale di scarico aperto. Il canale di scarico deve essere coperto in modo che il vapore che esce dall'acqua di scarico non potesse in nessun modo entrare nella macchina.
- Qualsiasi cambiamento nell'installazione di macchina deve essere approvato dal produttore. In caso contrario, il produttore non prende la garanzia per eventuali infortuni di persone oppure danni alla macchina. Cambiamenti e interventi nella costruzione di macchina sono vietati e il produttore non prende in questi casi la garanzia.
- Segnare le zone pericolose in lavanderia ed evitare ad entrare lì, fin che la macchina non sia ferma.

Informazioni Della Macchina

- Questo libretto contiene le informazioni per le macchine modello con molle dei panni asciuti 275/1200. Verificate per favore, secondo il vostro ordine e sulla targhetta di serie posta sulla parte posteriore della macchina, il modello della Vostra macchina e cercate le informazioni corrispondenti nel manuale.
- Le macchine sono gestite da un programmatore elettronico. Le istruzioni per la programmazione trovate nel ***Manuale di programmazione***.
- È possibile assicurare il riscaldamento aggiuntivo tramite i corpi scaldanti elettrici oppure con il vapore da una fonte di vapore esterna.
- Le entrate d'acqua sono per acqua calda, acqua fredda dolce, eventuale acqua fredda dura. Alla richiesta è possibile una macchina con riciclo dello scarico e pompe per dosaggio di detersivo liquido.
- La regolazione elettrica della macchina è descritta sulla targhetta di serie, (vedi la, *Figura 2*, nota. 3)

Introduzione

Identificazione del Modello

Le informazioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai seguenti modelli:

HF1200_MICRO

IS275_MICRO

SX275_MICRO

UX275_MICRO

IXE275W

SXR275W

UXE275W

IXR275W

UXR275W

Replacement Parts

Contattare il rivenditore presso il quale la macchina è stata acquistata se si rende necessario procurarsi documentazione o parti di ricambio, ovvero contattare la Alliance Laundry Systems al numero telefonico +1 (920) 748-3950 per ottenere il nominativo del distributore autorizzato locale di parti di ricambio.

Customer Service

Per l'assistenza tecnica, rivolgersi al distributore di zona oppure contattare:

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.
www.alliancelaundry.com

Phone: +1 (920) 748-3121
Ripon, Wisconsin

Alliance International
+32 56 41 20 54
Wevelgem, Belgio

Specificazione Tecnica

Dati Tecnici		275 / 1200
Dimensioni Della Macchina¹		
Larghezza	mm / inch	1860 / 73,23
Profondità	mm / inch	2085 / 82,09
Altezza	mm / inch	2085 / 82,09
Dimensioni Dell'Imballo		
Larghezza	mm / inch	2000 / 78,73
Profondità	mm / inch	2170 / 85,43
Altezza	mm / inch	2340 / 92,12
Ingombro per trasporto	m ³ / ft ³	10,16 / 359
Dimensioni Del Cestello		
Diametro	mm / inch	1300 / 39,48
Profondità	mm / inch	870 / 34,25
Ampiezza del cestello	dm ³ / gal	1180 / 312
Diametro dell'apertura di inserimento della biancheria nella macchina	mm / inch	530 / 20,86
Peso		
Netto	kg / lb	3480 / 7672
Lordo	kg / lb	3710 / 8179
Dati Elettrici		
Tensione di alimentazione – la variante		3x208-240V 50/60Hz 3x380-480V 50/60Hz -6% to +10% tensione di alimentazione ± 1 Hz
Potenza motore	kW	18,5
Potenza Della Macchina		
Riscaldamento elettrico 67,5kW	kW	-
riscaldamento di vapore o senza il riscaldamento	kW	18,75
Protezione Dell'Alimentazione		Usate un apparecchio di protezione „lento“ (dispositivo: caratteristica D)
Dispositivo di corrente (RCD)	mA	100, třída B
Il riscaldamento di vapore o senza il riscaldamento elettrico	A	100
3x208-240V 50/60Hz	A	63
3x380-480V 50/60Hz		
Riscaldamento el. 67.5kW (3x208-240V)	A	-
Riscaldamento el. 67.5kW (3x380-480V)	A	-
Prestazioni Di Lavaggio		
Lavaggio	giri/min	34

Tabella 1

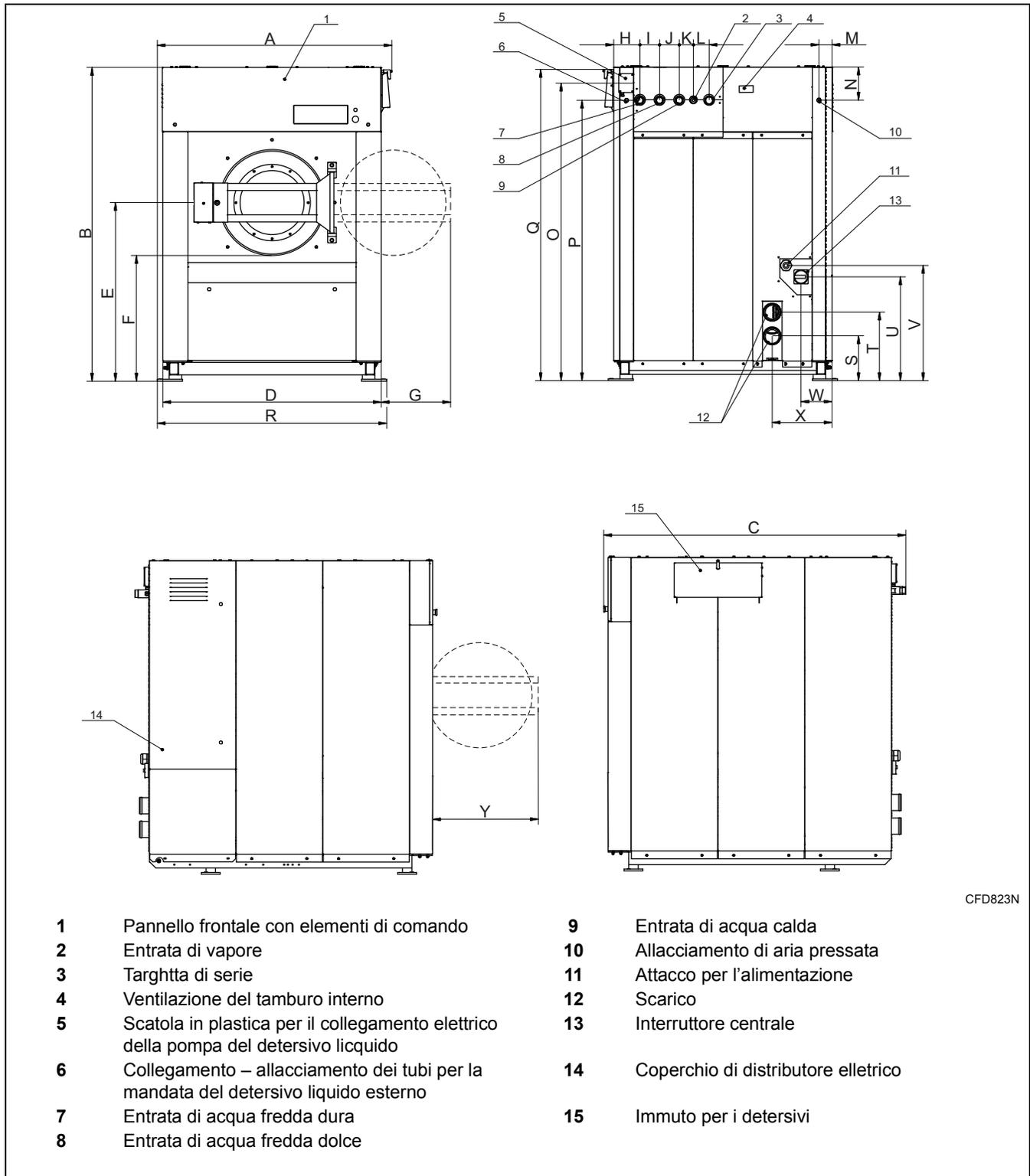
Centrifuga ad alti giri	giri/min	700
G-fattore		350
Allacciamento		
Allacciamento della portata dell' acqua	inch	3 x BSP 1 1/2"
Pressione dell' acqua	MPa / bar / PSI	0,1 - 0,8 / 1 - 8 / 14,5 - 116
Pressione dell' acqua consigliata	MPa / bar / PSI	0,3 - 0,5 / 3 - 5 / 43 - 73
Temperatura massima dell' acqua	°C / °F	90 / 194
Diametro valvola di scarico	mm / inch	2 x Ø103 / 4
Passaggio con la valvola di scarico	m ³ .min ⁻¹ gal.min ⁻¹	516 136
Collegamento Del Vapore	inch	G 1"
Pressione del vapore	MPa / bar / PSI	0,3 - 0,8 / 3 - 8 / 44 - 116
Collegamento dell'aria pressata ²	mm / inch	Ø 8 / 0,3
Pressione dell'aria non lubrificata	MPa / bar / PSI	0,6 / 6 / 87
Numero degli imbut		5
Collegamento del detersivo liquido		8 pompe
Tubi di collegamento per allacciamento del detersivo liquido		1 x 1/2"
Consumo³		I panni poco sporchi, 60°C
Senza riscaldamento elettrico	kWh	2,1
Con riscaldamento elettrico	kWh	-
Consumo di vapore		
Medio	kg.h ⁻¹ / lb.h ⁻¹	-
Massimo	kg.s ⁻¹ / lb.s ⁻¹ kg.h ⁻¹ / lb.h ⁻¹	-
Informazioni Generali		
Temperatura dell'aria intorno	°C / °F	5 fino a 35 / 41 fino a 95
L'umidità relativa		30% fino a 90% Senza la condensazione
Livello dal mare	m / ft	fino a 1000 / 3280
Temperatura di stoccaggio	°C / °F	1 fino a 55 / 34 fino a 131
Caricamento statico massimo del pavimento	kN	40,4
Caricamento dinamico massimo del pavimento	kN	36,0 ± 7,0
Frequenze dinamiche del caricamento	Hz	11,7
Livello Di Rumorosità⁴		
L _{Aeq} sequenza di lavaggio / centrifuga	db	-

Tabella 1 (segue)

1. Le misure massime compreso le parti esponenti
2. Vale per le macchine con le valvole d'acqua comandate nel modo pneumatico
3. Dipende dalla temperatura dell' acqua fredda e calda che viene fornita e secondo la scelta del programma di lavaggio
4. ISO 3744

Specificazione Tecnica

NOTA: Per le dimensioni, vedere la pagina seguente.



CFD823N

Figura 2

Dimensioni macchine		
Dimensioni		275 / 1200
A	mm / inch	1860 / 73,23
B	mm / inch	2085 / 82,09
C	mm / inch	2085 / 82,09
D	mm / inch	1750 / 68,89
E	mm / inch	1200 / 47,24
F	mm / inch	800 / 31,49
G	mm / inch	400 / 15,74
H	mm / inch	217 / 8,54
I	mm / inch	125 / 4,92
J	mm / inch	125 / 4,92
K	mm / inch	118 / 4,64
L	mm / inch	134 / 5,27
M	mm / inch	80 / 3,14
N	mm / inch	170 / 6,69
O	mm / inch	1510 / 59,44
P	mm / inch	1893 / 74,52
R	mm / inch	1430 / 56,29
Q	mm / inch	26 / 1,02
S	mm / inch	244 / 9,60
T	mm / inch	395 / 15,55
U	mm / inch	710 / 27,95
V	mm / inch	783 / 30,83
W	mm / inch	190 / 7,48
X	mm / inch	560 / 22,04
Y	mm / inch	765 / 30,11

Tabella 2

Installazione

Manipolazione, Trasporto e Deposito di Macchina

Trasporto e Deposito

	AVVERTENZA
La forcella del muletto deve avere la lunghezza adatta per sollevare la macchina.	
W838IT	

Per manipolare con la macchina usare un muletto oppure un carrello. Se è possibile, lasciare la macchina nel suo imballo oppure almeno sulla pallet di legno, fin che non si comincia ad installare la macchina sulla base.

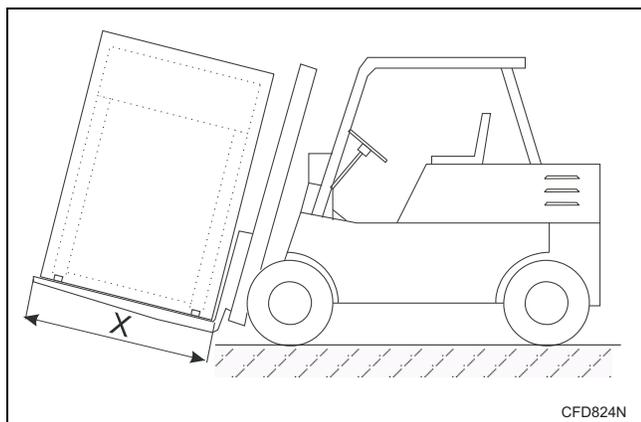


Figura 3

Manipolazione Durante L'installazione

Tutte le operazioni devono essere svolte solo da personale, che conosce i dati importanti della macchina. La macchina è messa in cassa di legno oppure su pallet di legno ed è imballata in telo di polietilene. La macchina è su pallet avvitata con quattro viti M16.

Per il trasporto di macchina verificare le condizioni seguenti:

1. Verificare tutti i passaggi, dove deve passare la macchina, se sono abbastanza larghi ed alti, per essere sufficienti per il trasporto di macchina compreso l'imballo.
2. Non spingere, tirare e pressare i componenti, che sporgono dalla macchina (ad es. la parte anteriore di macchina, sportello, comandi, protezione della cinghia, tubazioni, ecc.)

NOTA: Assicurarsi, che tutti i componenti della macchina sono ben imballati per non subire i danni durante il trasporto e la manipolazione.

3. Controllare, se lo sportello è bloccato nel modo giusto, per non aprirsi durante il trasporto e la manipolazione.
4. La macchina si deve sollevare con muletto e deve essere sulla pallet di trasporto, su quale è avvitata.

Sballatura

Dopo di sballatura di macchina controllate, se la macchina non ha subito i danni esterni, se con la macchina avete ricevuto tutti gli accessori secondo il Vostro ordine. Per favore verificate sulla targhetta di serie posta sulla parte posteriore della macchina, il modello della Vostra macchina e cercate le informazioni corrispondenti nel manuale. Il manuale ed i accessori sono posizionati all'interno del cestello, il quale è possibile aprire secondo il *Sportello Bloccato*.

Prima di posizionare la macchina, togliere l'imballo, svitare i quattro viti e con il muletto alzare e togliere la pallet di legno. Durante la manipolazione con muletto, fare attenzione per non danneggiare con la forcella i componenti nella parte bassa di macchina. La forcella del muletto deve essere di 10 cm più lunga, che è la lunghezza della costruzione di macchina (Tab. 3).

275 / 1200
2000 mm / 78,73"

Tabella 3

Condizioni di Ambiente

Condizioni di Lavoro Della Macchina

Vedere *Specifica Tecnica*.

Non dovete installare questa macchina nei luoghi, dove potrebbe essere soggetto alle condizioni climatiche o ad un'umidità eccessiva, oppure dove potrebbe essere soggetto a dei sprizzi diretti dell'acqua. In caso di un cambiamento di temperatura non deve succedere che la le parti della macchina – sulle le pareti si crei la condensa che poi scende giù e non deve esserci neanche l'acqua sul pavimento negli interni e sotto la macchina. Non installate questa macchina sopra un canale di scarico aperto. Il canale di scarico deve essere coperto in modo che il vapore che esce dall'acqua di scarico non potesse in nessun modo entrare nella macchina.

La Grandezza Del Locale

IMPORTANTE: Non mantenere la grandezza del locale e la distanza di macchina dai muri richiesti, puo' rendere difficile la manutenzione di macchina.

Le condizioni per l'installazione di macchina in genere sono stabilite tramite un disegno dettagliato dell'edificio. Le misure di macchine sono descritte in capitolo „*Specificazione tecnica*“.

La distanza tra la parte posteriore di macchina e il muro deve essere minimo 1 m / 39,36“, per fare la manutenzione. La distanza tra la parte laterale di macchina e il muro oppure l'altra macchina deve essere minimo 0,8 m / 31,49“. Sopra la macchina é necessario 0,7 m / 27,55“ uno spazio libero per l'accesso della manutenzione.

Il diametro dei tubi di scarico deve avere dimensioni adatte per la quantità di acqua scaricata e numero di macchine.

Posizione Della Macchina

Portata Del Pavimento

	AVVERTENZA
<p>Ogni installazione della macchina consultare con un tecnico riguardo la portata statica e lo spandimento di vibrazioni e rumore.</p>	
<small>W839IT</small>	

Fissare La Macchina

IMPORTANTE: La macchina deve essere ben fissata sul pavimento e deve essere appoggiata su tutti quattro sostegni!

La base per l'installazione di macchina è un pavimento di calcestruzzo, che è adatto per la portata statica e dinamica di macchina. Controllare la base con bolla, perchè la macchina deve essere installata orizzontale. Il produttore non prende la responsabilità per l'installazione sbagliata. Dovete prevedere il posizionamento delle viti di ancoraggio, per il fissaggio della macchina, nel pavimento (*Tab. 4.*).

	AVVERTENZA
<p>Fissaggio dei plinti della macchina con i dadi, come prescritto nella tabella - il momento di torsione, dovete effettuare soltanto dopo che il cemento intorno le viti di ancoraggio si é indurito per bene.</p>	
<small>W840IT</small>	

Vite	M10 x 160 mm
Momento Di Torsione	49 Nm / 36 lbf.ft

Tabella 4

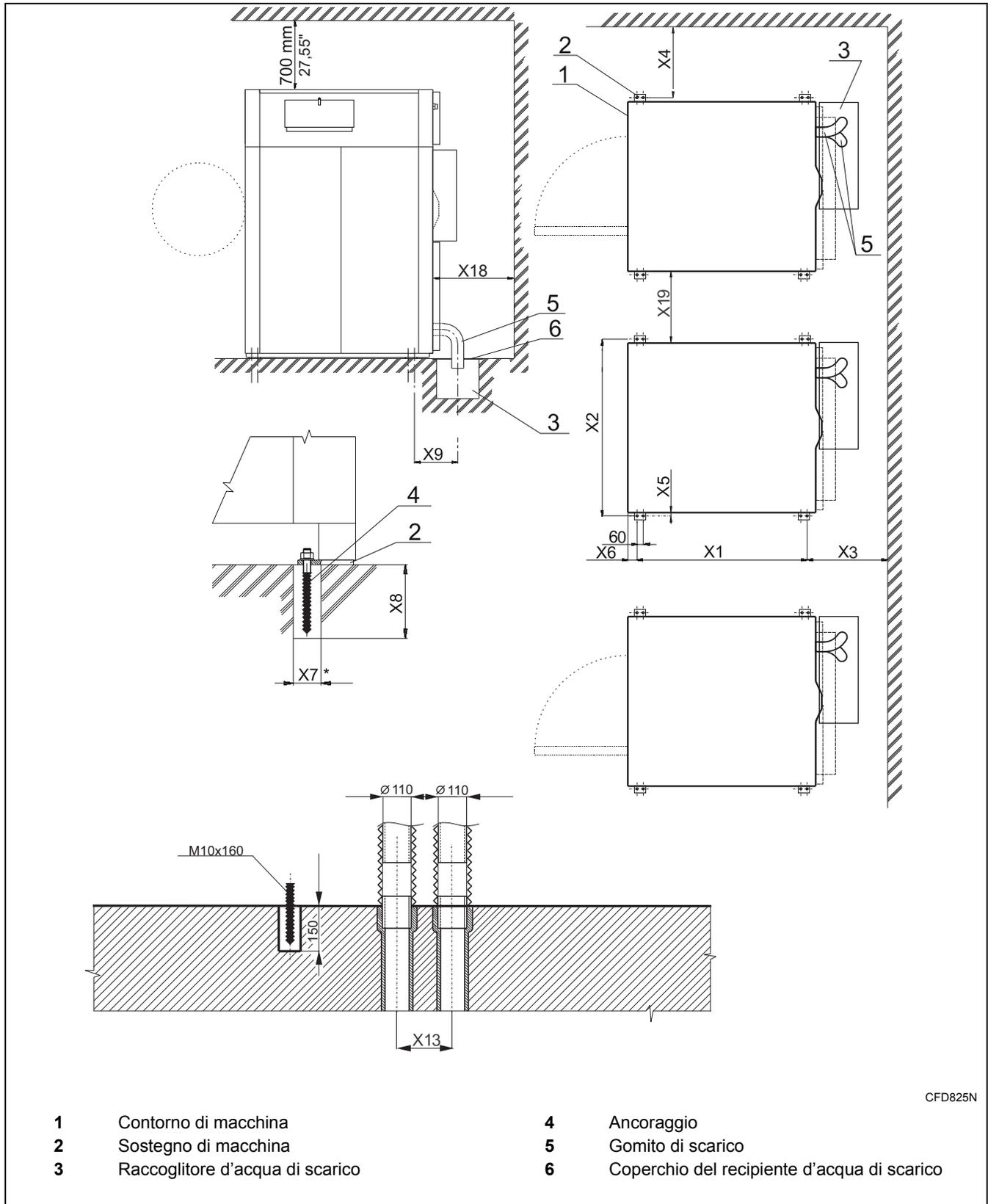


Figura 4

Machina		275 / 1200
X1	mm / inch	1400 / 55,11
X2	mm / inch	1780 / 70,07
X3	mm / inch	1332 / 52,44
X4	mm / inch	780 / 30,70
X5	mm / inch	15 / 0,59
X6	mm / inch	132 / 5,19
X7	mm / inch	40 / 1,57
X8	mm / inch	150 / 5,9
X9	mm / inch	415 / 16,33
X10	mm / inch	-
X11	mm / inch	-
X12	mm / inch	-
X13 Scarico	mm / inch	250 / 9,84
X14	mm / inch	-
X15	mm / inch	-
X16	mm / inch	-
X17	mm / inch	-
X18	mm / inch	1000 / 39,36
X19	mm / inch	800 / 31,49

Tabella 5

* - le dimensioni dei fori sono per il pavimento nuovo. Il foro forato può avere anche le dimensioni più piccoli.

Installazione

Attacchi

Collegamento Dell'Acqua

La macchina di lavaggio è attrezzata da valvole di mandata (entrata) $\frac{3}{4}$ ", 1" oppure $1\frac{1}{2}$ " BSP (British Standard Pipe Thread) per l'acqua calda e fredda. Queste valvole sono senate con una targhetta sulla mandata. Le dimensioni del collegamento, vedi *Figura 2*.

Per l'alimentazione dell'acqua dovete usare i tubi per l'acqua, che fanno parte della macchina di lavaggio perché sono modificate specialmente alle valvole dell'acqua che sono sulla macchina. **NON DOVETE MAI** usare un collegamento rigido per la alimentazione dell'acqua.

Se saranno usati i tubi di collegamento da $\frac{3}{4}$ ", esistono due tipi di tubi per la mandata dell'acqua. I tubi flessibili per portata dell'acqua con i dadi bilaterali con la filettatura BSP, oppure su un lato del tubo è montato il dado con filettatura BSP e sul altro lato del tubo è dado NPT. Se viene usato il dado NPT, questo viene segnato con un incavo.

Tubi di mandata 1" oppure $1\frac{1}{2}$ " hanno il filetto BSP su entrambi i lati. Per il collegamento di questi tubi al NPT è possibile usare il adattatore per la installazione. Per un perfetto funzionamento della macchina di lavaggio, la pressione dell'acqua deve oscillare tra i limiti descritti nel *Tab. 1*. Se la pressione dell'acqua è più bassa che la richiesta minima si potrà prolungare il ciclo di lavaggio e/oppure provocare una funzione non corretta della macchina di lavaggio.

È anche necessario collegare **TUTTI** i collegamenti accessibili dell'acqua alla fonte dell'acqua. Se non avete a disposizione la portata dell'acqua dura, eseguite il collegamento alla portata dell'acqua dolce fredda. Se non avete a disposizione la portata dell'acqua calda, contattate il vostro dealer e informatevi su che cosa è necessario fare.

Installazione

1. Sciacquate il sistema dell'acqua per eliminare tutte le impurità che potrebbero trovarsi all'interno nel sistema.
2. Installate il filtro che viene fornito insieme con la macchina di lavaggio.
3. Al sistema idrico dovete collegare il tubo di mandata dell'acqua e lì, dove è necessario mettete un tondino di guarnizione.

NOTA: Nel collegare i tubi di allacciamento dell'acqua verificate che i attacchi dei tubi non

vengono accavallati sulle valvole della mandata dell'acqua.

4. I tubi devono essere ben fissati. **NON FISSATE** troppo stretto perché potrebbe verificarsi la rottura dei filetti nelle valvole del allacciamento dell'acqua.

La durezza dell'acqua potrebbe influire sull risultato di lavaggio. Il fornitore del detersivo vi potrà aiutare con le giuste scelte secondo dell'acqua dura, dell'acqua dolce, del programma di lavaggio, del tipo di detersivo e acon le altre cose che sono inerenti per poter ottenere i risultati di lavaggio perfetti.

Acqua Calda

IMPORTANTE: La temperatura nel cestello di lavaggio

Il programmatore elettronico usa il sensore di temperatura nel cestello esterno per regolazione della temperatura dell'acqua di lavaggio. Ci sono molti fattori che influiscono sulla misurazione della temperatura. Per questo motivo non è molto preciso il controllo della temperatura dell'acqua di lavaggio. In principio, il produttore si impegna che la temperatura reale all'interno della macchina non fosse mai più alta di quella programmata, per non danneggiare il bucato per motivi di temperatura troppo alta. Se per certi usi è necessario avere una temperatura dell'acqua di lavaggio molto precisa, allora è necessario prendere certe misure - provvedimenti, vedi *Manuale di Programmazione*.

Il produttore rifiuta qualsiasi responsabilità per le conseguenze causate dalla temperatura non precisa all'interno del cestello esterno dentro la macchina di lavaggio. La portata dell'acqua calda deve essere abbastanza grande da garantire la quantità richiesta dell'acqua calda per le macchine di lavaggio installate.

Per avere dei buoni risultati di lavaggio è consigliato avere la portata di acqua calda regolata tra 140 - 160°F / 70 - 80°C.

Consumo Dell'Acqua

Il consumo dell'acqua dipende dai valori programmati nel programmatore. Questi valori prestabiliti è possibile trovare nel *Manuale di programmazione*. Per il prelavaggio e lavaggio viene usalo i libelko basso dell'acqua (LL). Libelko alto dell'acqua (HL) viene usato per il riscquo. Le unità programmate corrispondono alla quantità media dell'acqua. Potete fare il calcolo del consumo complessivo dell'acqua di un programma di lavaggio sommando insieme il consumo dell'acqua di ogni passo di lavaggio. Dovete

essere consapevoli del fatto che questo sono soltanto dei valori orientativi. I valori che abbiamo dagli calcoli sono soltanto una valutazione del consumo reale dell'acqua. La variante dipende da molti fattori. Per esempio il ciclo di lavaggio potrà usare la miscela di acqua fredda e calda. La miscela dell'acqua dipende dalla temperatura di entrambe le acque. Complessivamente la quantità dell'acqua consumata dipende anche dal carico del bucato, tipo del bucato e dai giri del cestello.

Attacchi Di Scarico D'acqua

Sulla parte posteriore della macchina si trovano, come standard, due bocche di scarico con la sezione del diametro esterno 103 mm (4"). Le bocche di scarico devono essere collegate al serbatoio di scarico o sulle tubazioni. Potete usare il raccordo (curva) di scarico oppure il tubo flessibile, il quale, se è stato ordinato, dovrebbe fare parte della fornitura. Lo spazio di collegamento della bocca di scarico con il tubo flessibile o con il giunto deve essere coperto con un legante siliconico a tenuta. La curva di scarico o il tubo flessibile dovete fissare con la fibbia. La vasca di scarico – il serbatoio di scarico dovete coprire con il coperchio adatto.

IMPORTANTE: La acqua fuoriesce dalla macchina a caduta libera, la vasca di scarico deve essere posizionata più in basso al confronto con il rubinetto di scarico. Non dovete diminuire il diametro dei tubi di uscita della macchina.

La vasca di scarico principale o i tubi devono avere una capacità sufficiente, per essere in grado di raccogliere tutta l'acqua da tutte le macchine collegate contemporaneamente. Chiedete allo specialista (tecnico edile) di architettare tutto il impianto di scarico dimensionato per le vostre macchine di lavaggio. Un impianto di tubazioni di scarico architettato correttamente è munito di tubazione principale di areazione (condotto di aria - mandata) eventualmente di una tubazione ausiliare di areazione. In questo modo viene impedito il rallentamento del flusso e anche la creazione di una grossa sottopressione all'interno dei tubi che come conseguenza crea la rottura del livello dell'acqua e della chiusura di valvole di cattivi odori.

Collegamento Di Vapore

	AVVERTENZA
<p>Nelle vicinanze di ogni macchina dovete installare apparecchio per scollegare la mandata del vapore. Prima di effettuare l'assistenza oppure qualsiasi intervento nella macchina, scollegate la mandata di vapore e attendete che le parti calde della macchina si raffreddano, perché potrebbe succedere un infortunio.</p>	
W841IT	

	AVVERTENZA
<p>Prima di ogni valvola di vapore deve essere introdotto un filtro con permeabilità fino a 300 micrometri. Le eventuali impurità più grandi di 300 micrometri potrebbero danneggiare la valvola di vapore e provocare le fughe.</p>	
W842IT	

Sul *Figura 2* e nella *Tab. 1* trovate le dimensioni per collegamento del vapore. Per la mandata del vapore dovete usare soltanto dei tubi, che sono modificate per la valvola a vapore con adatta guarnizione che è adatto per la pressione di lavoro applicata.

IMPORTANTE: Fatte attenzione che durante l'installazione e durante il collegamento della mandata del vapore viene effettuato tutto in modo, che non succede nessun tocco accidentale. Visto la temperatura molto alta potrebbe succedere una immediata scottatura - bruciatura.

Ventilazione

	AVVERTENZA
<p>Il vapore fuoriesce dalla macchina tramite il foro di ventilazione! Non dovete coprire questo foro di ventilazione.</p>	
W843IT	

Il foro di ventilazione fa parte della prevenzione per il flusso del sistema dell'acqua all' contrario. Contemporaneamente assicura che nel cestello esterno non si verifichi la pressurizzazione dipendente dalla conduzione dell'acqua e dal vapore dell'acqua calda. Cio' permette una corretta misurazione del livello d'acqua. Per motivi di sicurezza dovete assicurarvi che alla parte posteriore della macchina non ci sia la possibilità d'arrivo per le persone non abilitate. Nonostante il fatto che non viene consigliato, ma con

Installazione

premessa che vengono prese le misure necessarie – i provvedimenti, potete collegare la areazione della macchina al sistema centralizzato della lavanderia che esporta il vapore fuori dal edificio. Il diametro esterno del foro di areazione è di 51mm / 2“.

Il posizionamento dei punti di collegamento – vedi *Figura 2*. Il materiale delle tubazioni deve essere resistente alla temperatura di 80°C / 176°F ed anche resistente alle vibrazioni della macchina. Le tubature centralizzate per la ventilazione multipla devono essere dimensionate sul diametro complessivo delle tubature della ventilazione. Fatte l' attenzione che la installazione non causasse in nessun caso qualche infortunio.

Annessione Ellettrica

La macchina è costruita per l'annessione al Vostro pannello ellettrico di distribuzione secondo Vostro ordine.

Prima del collegamento, controllare i valori della tensione, frequenze segnati alla targhetta attaccata sulla targhetta di serie alla macchina (*Figura 2*), se corrisponde alle Vostre esigenze. Il modo di collegamento è descritto sul *Figura 5*. Nella istallazione elettrica della casa – lavanderia deve essere installato, per motivi di sicurezza, un dispositivo di protezione (RCD) ed il disinseritore automatico (centrala di distribuzione della lavanderia). Per una scelta corretta - vedi come sotto.

IMPORTANTE:

- **Se la macchina non ha un interruttore generale, allora tutti i collegamenti elettrici dalla fonte di energia elettrica devono essere attrezzati di un dispositivo di scollegamento, come dalla norma ČSN EN 60204-1, capitolo 5.3.**
- **Assicuratevi che la tensione elettrica in entrata fosse sempre e in tutti i casi nei limiti citati nel *Tab. 1*. Se nella Vostra installazione elettrica ci sono grandi distanze, allora sarà necessario usare dei cavi più grossi per motivi di riduzione abbassamento di tensione.**
- **In caso che la macchina è collegata alla rete vicino un trasformatore di potenza (500kVA e più, nelle vicinanze entro 10 m) oppure vicino al compensatore di capacità di spostamento di fase è necessario collegare alla alimentazione un limitatore di corrente a induzione. Senza questo limitatore potrebbe danneggiarsi lo scambiatore di frequenza. Per altre informazioni più dettagliate dovete contattare il vostro venditore.**



AVVERTENZA

Messa a terra di protezione: in caso di non funzionamento, di un guasto oppure in caso di perdite di corrente, la messa a terra ridurrà il rischio di un infortunio da corrente elettrica e servirà come dispositivo di protezione perché concederà alla corrente elettrica la via con minor resistenza. Per questo è molto importante e dipenderà dalla responsabilità di persona che sta effettuando la istallazione, di assicurare la messa a terra della macchina corrispondente nel posto di installazione. contemporaneamente è necessario mantenere tutte le normative statali e del posto ed anche le richieste.

W844IT

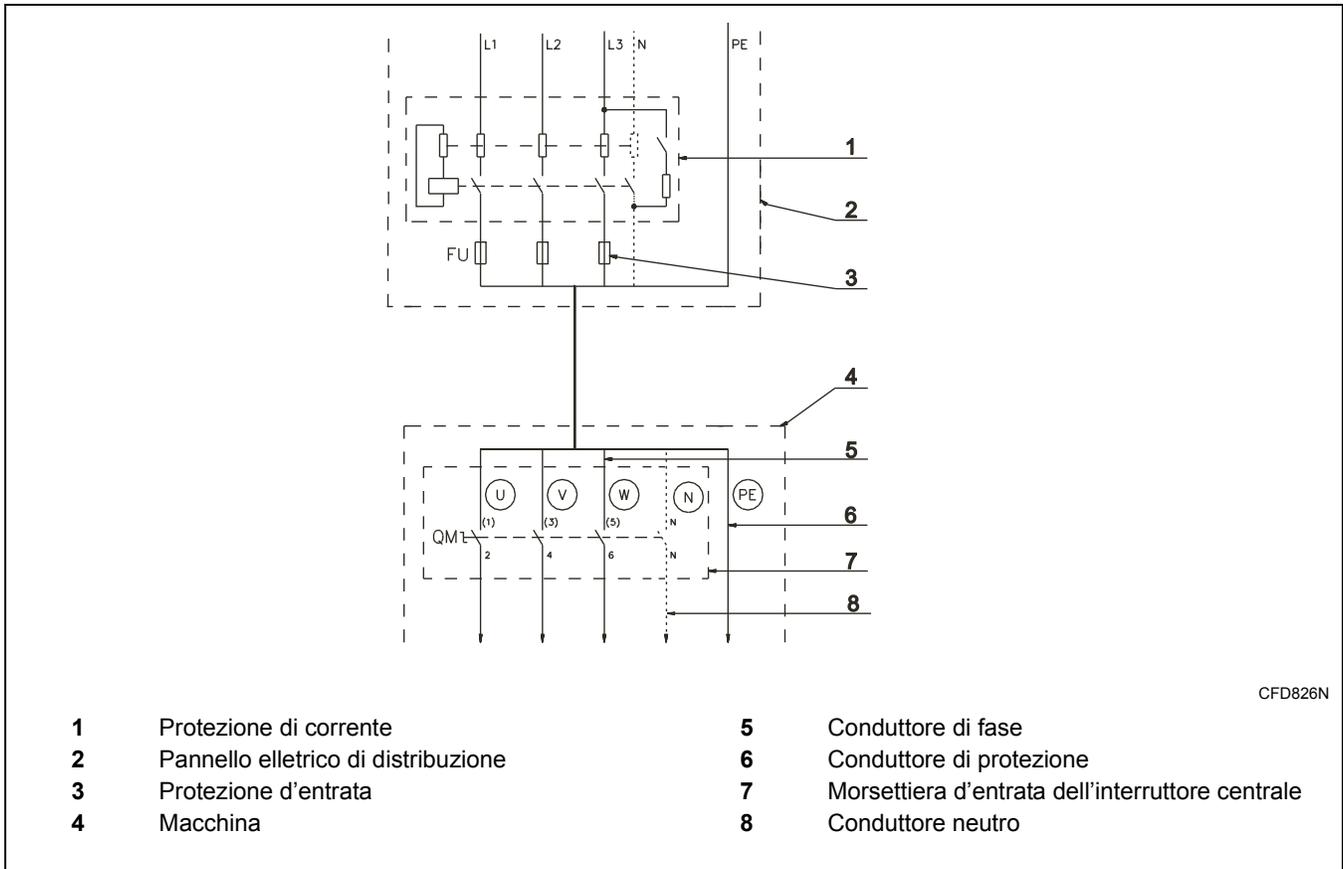


Figura 5

Dispositivo Di Protezione - Residual Current Device (RCD)

In alcuni paesi, il RCD è conosciuto come „earth leakage trip“ oppure „Ground Fault Circuit Interrupter“ (GFCI) o „Appliance Leakage Current Interrupter“ (ALCI) oppure „earth (ground) leakage current breaker“.

Specificazione:

- Corrente di partenza: 100mA (se non è raggiungibile nel posto/permesso, usate la corrente 30mA, il tipo prevalentemente scelto con piccolo tempo di ritardo.)
- Installate massimo 2 macchine su ogni RCD (per 30mA, soltanto 1 macchina)
- Tipo B. All'interno della macchina sono i componenti che usano la tensione -DC, e per questo è necessario il „tipo B“ RCD. Soltanto a titolo informativo: Tipo B ha capacità migliore del tipo A ed il tipo A è meglio che il tipo AC.

Se questo è ammesso nel posto di installazione, allora deve essere sempre installato il dispositivo di protezione (RCD). In alcuni sistemi di messa a terra

(IT, TN-C,...), potrebbe essere che il dispositivo di protezione (RCD) non è ammesso (vedi IEC 60364).

Alcuni circuiti di gestione delle macchine sono dotati di un trasformatore di separazione. Per questo motivo, il dispositivo di sicurezza (RCD) potrebbe non scoprire i difetti nei circuiti di gestione (ma il fusibile(bili) del trasformatore di separazione possono scoprire questi difetti).

Protezione Dell'Alimentazione

Il dispositivo di protezione in principio protegge la macchina e la installazione elettrica contro sovraccarico e contro i corti circuiti. Come dispositivo di sicurezza potete usare i fusibili oppure interruttore di protezione. Vedi *Tabella 1* per stabilire la corrente nominale minima e per altre specifiche del dispositivo di sicurezza di entrata. In questa tabella è specificato che la protezione deve essere di tipo „lento“ per gli interruttori del circuito significa la curva D. Se per qualche motivo non potete usare il tipo lento, scegliete il dispositivo con 1 corrente nominale più alta, per impedire la disconnessione durante avviamento della macchina.

Installazione

Presca - Cavo Di Connessione

Il cavo di connessione non fa parte della consegna di macchina.

Specifiche:

- Conduttori con il corpo in rame
- Sono consigliati i cavi intrecciati (elettronica istallazione elastica) per evitare interruzione dei conduttori per motivi di vibrazioni
- La sezione del filo conduttore dipende dal dispositivo di sicurezza usato nella connessione. vedi *Tabella 6* sezione minima
- La più corta, direttamente dal dispositivo alla macchina, senza una deviazione.
- Nessun innesto o cavi di allungamento: La macchina è destinata ad essere collegata in continuo alla rete elettrica.

Collegamento:

1. Fatte passare il cavo attraverso il foro nel pannello posteriore e fissatelo in modo che il passante del cavo impedisce il movimento del cavo.
2. Secondo il *Figura 6*, togliete l'isolamento dai singoli fili.

3. Il filo protettivo dovete lasciare sempre un po più lungo, così in caso che il cavo dovesse strapparsi accidentalmente, questo si scollega come ultimo!
4. Per la parte finale del filo senza isolamento dovete usare tubetto isolato (6) per L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assicuratevi che non potrà verificarsi un contatto casuale, perché il cavo di alimentazione sarebbe sotto tensione anche se l'interruttore principale sarebbe spento.
5. Sulla filo conduttore dovete pressare occhio di cavo per un corretto fissaggio e connessione sulla morsettiera PE.
6. Collegate i cavi conduttori del cavo di alimentazione alle parti finali (interruttore principale (1)) segnalato L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), e alla graffa (la vite di rame) segnalate PE, vedi *Figura 7*.
7. Effettuate la freccia del cavo prima di entrare nel passante di cavo. In questo modo si assicura che non potrà entrarci dentro l'acqua che condensa sul filo dentro la macchina, *Figura 7*.

Protezione di conduzione (US)		Sezione min. dei conduttori di fase mm ² (AWG)	Sezione min. del conduttore di protezione mm ² (AWG)
Dispositivi di sicurezza A	Fusibili A		
16 (15)	10 (10)	1.5 (AWG 15)	1.5 (AWG 15)
20 (20)	16 (15)	2.5 (AWG 13)	2.5 (AWG 13)
25 (-)	20 (20)	4 (AWG 11)	4 (AWG 11)
40 (40)	32 (30)	6 (AWG 9)	6 (AWG 9)
63 (-)	50 (50)	10 (AWG 7)	10 (AWG 7)
80	63	16	16
100	80	25	16
125	100	35	25
160	125	50	35
200	160	70	50
250	200	95	70
300	250	120	95

Tabella 6

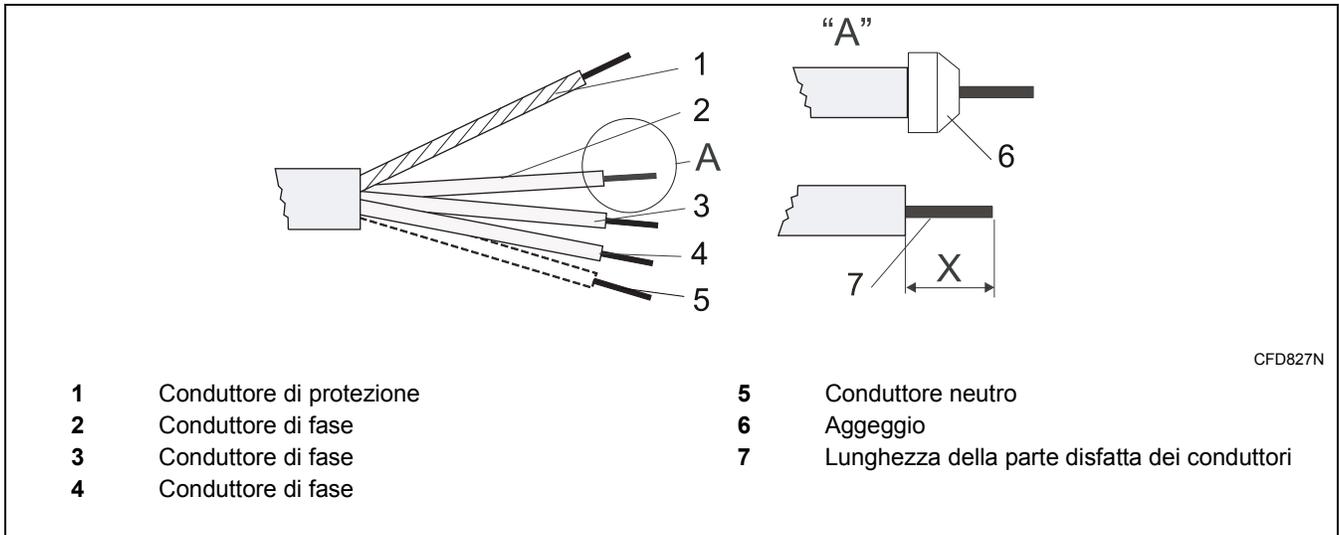


Figura 6

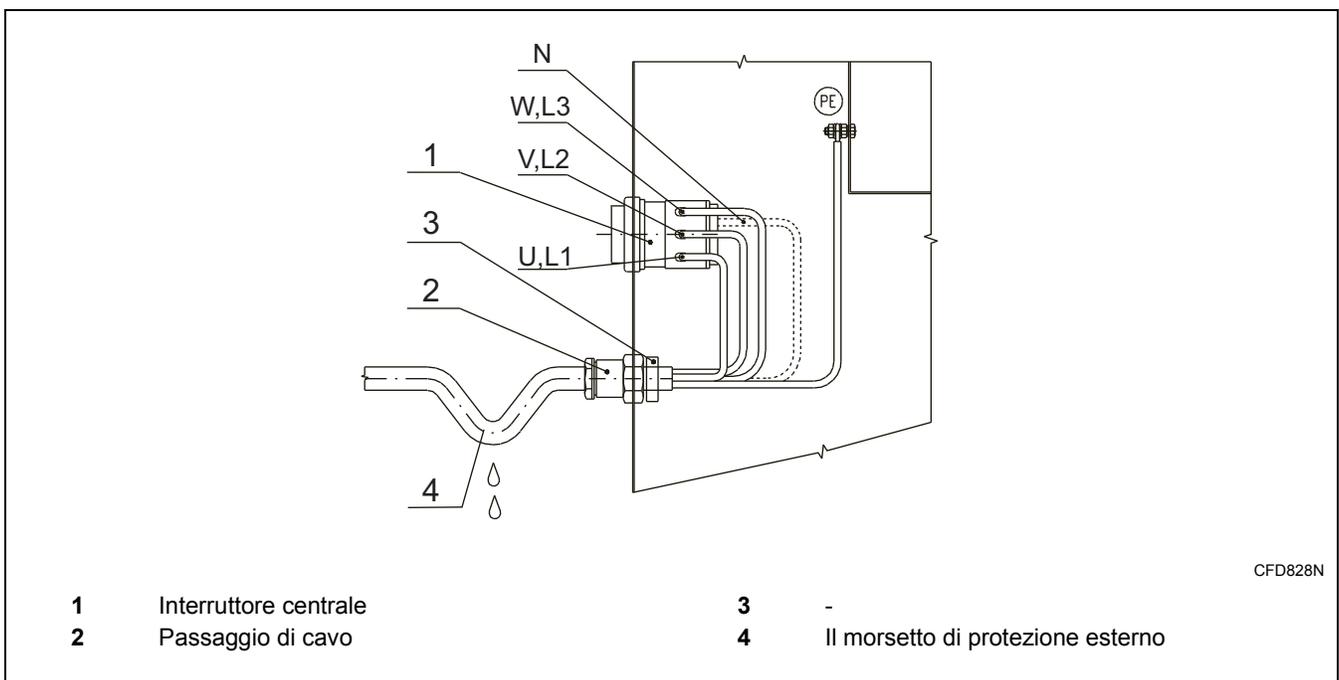


Figura 7

Installazione

Messa A Terra Della Macchina E Collegamenti Di Protezione!!!

Indipendentemente del cavo di alimentazione, la macchina deve essere collegata al sistema di protezione della messa a terra della lavanderia usando il cavo singolo. Il filo conduttore protettivo, che permette questo collegamento, non fa parte della fornitura. Se sono nel posto altre macchine di lavaggio/macchine con le parti conduttrici non protette che potrebbero toccarsi contemporaneamente, assicuratevi che sia effettuato un ri collegamento di protezione tra tutte queste macchine. A questo serve una fibbia di protezione esterna,

posizionata sulla parte posteriore della macchina (Figura 8, pos.3). La sezione minima del filo conduttore di protezione dipende dalla sezione dei fili conduttori del cavo in entrata. Lo potete trovare nella *Tabella 6*. Anche se la sezione del cavo di alimentazione é piú piccolo di 4mm², consigliamo di mettere filo con sezione minima almeno 6mm².

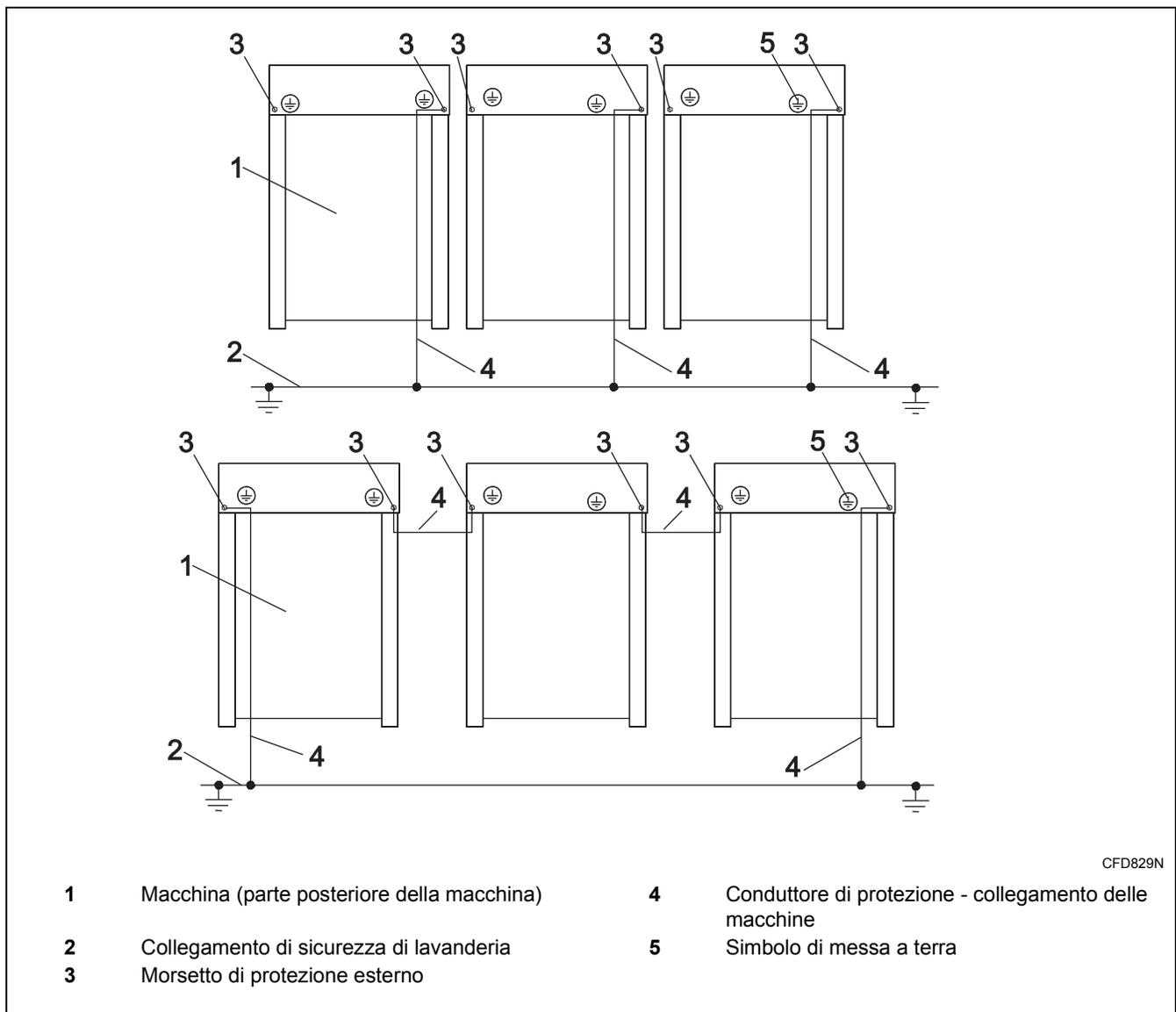


Figura 8

Collegamento Del Dosaggio Del Detersivo Liquido

Il posto di attacco per il collegamento del detersivo liquido, vedi *Figura 2*.

NOTA: Dovete usare sempre le pompe per il detersivo liquido che hanno una velocità del flusso sufficiente per portare una giusta quantità richiesta in tempo minore di 30 secondi.

IMPORTANTE: Dopo, che sono state aperte le valvole dell'acqua è necessario cominciare immediatamente con il pompaggio del detersivo liquido. L'acqua in entrata diluisce il detersivo liquido e porta lo stesso detersivo nella composizione del cestello.

AVVERTENZA: Assicuratevi che posizionamento del collegamento elettrico e dei tubi è fatto in modo che non potrebbero essere danneggiate, strisciate, incastrate o graffiate. La installazione deve essere eseguita dal personale qualificato. Prima che iniziate ad usare dei detersivi liquidi per il lavaggio, contattate il Vostro fornitore dei detersivi liquidi per lavaggio con richiesta che i prodotti detersivi liquidi da voi usati sono neutri e innocui con il HD-PE e con i materiali in PVC. In questo modo evitate eventuali successivi problemi, per i quali è responsabile il produttore.

La macchina di lavaggio è fornita per il collegamento del dosaggio del detersivo liquido esterno. Sul pannello posteriore si trova un giunto di tubo in plastica, *Figura 9*, per il collegamento dei tubi per il detersivo liquido. Secondo il numero di pompe del detersivo liquido che saranno usate, effettuate con il trapano il numero dei fori (mass. 5), $\varnothing 8 \text{ mm} / 0,315''$ nel pezzo di attacco per ogni pompa. Sul pezzo di attacco si trova un tubicino di collegamento con il diametro interno $12 \text{ mm} / \frac{1}{2}''$. Questo tubicino di collegamento dovete usare **SOLTANTO** per la portata del detersivo liquido diluito. Effettuate foro con trapano $\varnothing 11.5 \text{ mm} / 0.45''$. Normalmente sono questi tubicini di collegamento chiusi. Il foro dovete effettuare soltanto per i tubi che saranno usati. **Fate molta attenzione che le parti che state trapanando (le scorie) fossero eliminate accuratamente perché potrebbero otturare i fori o i tubicini.**

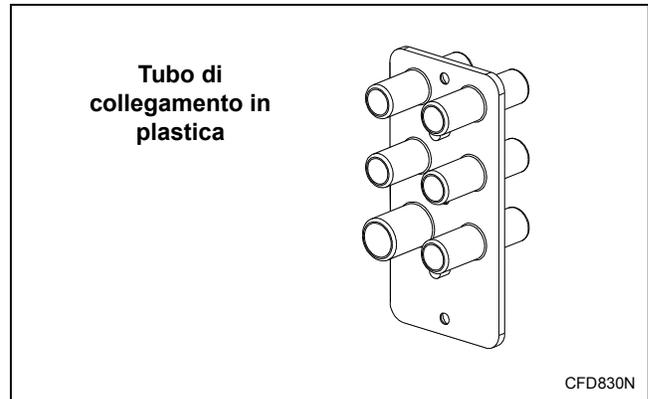


Figura 9

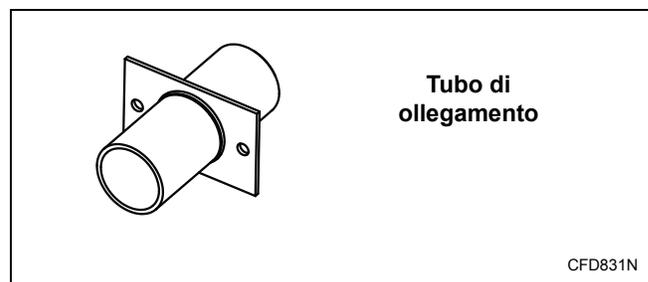


Figura 10

	AVVERTENZA
<p>Controllate se il collegamento del tubo è stretto bene (controllate i morsetti)! Qualsiasi perdita dei prodotti chimici potrebbe causare dei danni alle persone e potrebbe anche danneggiare pesantemente la macchina di lavaggio. Se uno dei tubetti di connessione è aperto, chiudetela e fissate il foro con in relativo coperchio.</p>	
W845IT	

Connessione Elettrica

Alimentazione del sistema di dosaggio del detersivo liquido deve essere collegato ad una fonte di energia elettrica esterna. Il collegamento elettrico della macchina, secondo le normative vigenti del posto possono effettuare soltanto dei tecnici con qualificazione valida. Il modo di collegamento è descritto sullo schema elettrico, il quale è posizionato all'interno della mantellatura nella busta di plastica. Non collegate il sistema delle pompe dentro la macchina.

Il Programmatore Elettronico Con La Scheda Del Programmatore Blu E Con Il Display Grafico

La scatola in plastica sulla parte posteriore della macchina è a disposizione per il collegamento elettrico dei segnali per la gestione del dosaggio, con la morsettiera con segnalettica LED di connessione della pompa corrispondente.

A fianco della morsettiera si trova la targhetta per il collegamento elettrico. Connessione dei segnali in dettaglio è possibile trovare sullo schema elettrico della macchina. I segnali per gestione e dosaggio delle pompe sono 24V AC. La corrente massima per i circuiti di gestione pompe deve essere limitato a 10mA. Il cavo per la connessione dei segnali per gestione pompe deve passare attraverso un passante isolante in plastica. Dopo aver collegato i fili conduttori sulle posizioni del connettore corrispondenti „P“ (morsettone a vite), fissate il cavo stringendo il passante contro lo strappo e chiudete la scatola con apposito coperchio. Dettagli sulla programmazione e dosaggio del detersivo liquido trovate nel *Manuale di Programmazione*.

Messa In Funzione Della Macchina

Prima di avviare la macchina in esercizio dovete smontare i sette montanti per il trasporto che sono fortemente colorati, che fissano la parte della macchina che si muove, durante il trasporto. Un montante (*Figura 11*, pos.1) si trova nella parte posteriore della macchina, è accessibile dopo aver smontato il coperchio posteriore in basso. Altri tre montanti (2) sono sulla parte sinistra della macchina e tre sulla parte destra (2) della macchina, accessibili dopo lo smontaggio dei coperchi fiancali. Una volta tolti i sostegni, rimontare i coperchi ai loro posti.

	AVVERTENZA
La macchina non deve essere messa in funzione prima di essere tolti i sostegni di trasporto. Altrimenti si può danneggiare la macchina!	
<small>W846IT</small>	

Eeguire I Punti Seguenti:

1. Controllare, se i sostegni di trasporto sono tolti.
2. Togliere il telo di protezione dalla macchina.
3. Controllare, se è preparato un raccogliitore d'acqua di scarico (eventualmente una vasca per il riciclo).
4. Controllare di realizzazione del collegamento di sicurezza (terra) dei conduttori („PE“ oppure „PEN“).
5. Leggere al completo tutte le istruzioni prima dell'avvio della macchina e mantenere queste istruzioni.
6. Controllo del senso del giramento del cestello durante la centrifuga: Guardando la macchina dalla parte di frontale, il senso della rotazione del cestello deve essere in senso orario!
7. Controllare il funzionamento giusto del commutatore a vibrazioni durante la centrifuga e del tasto „Stop“ in emergenza.

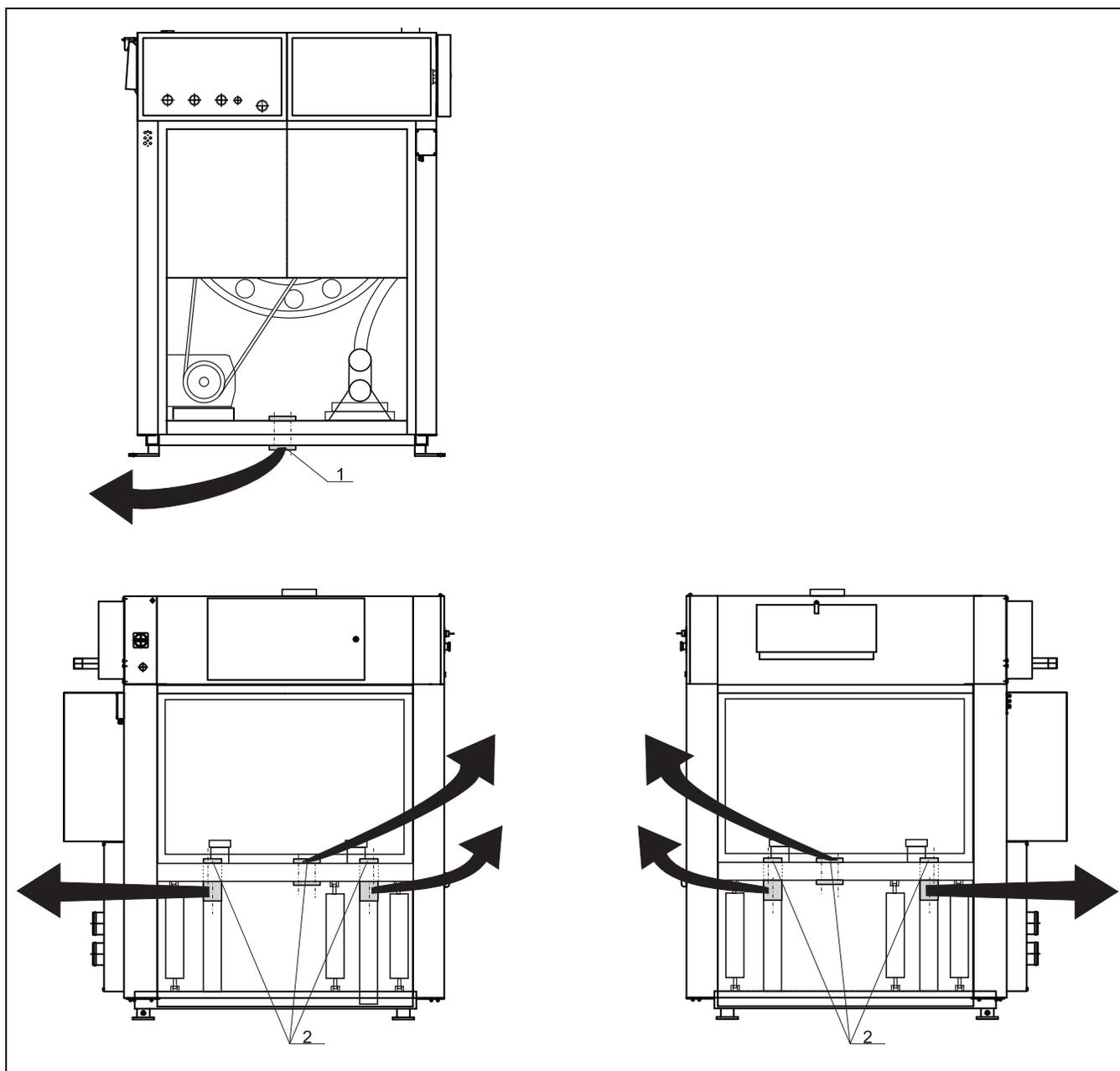
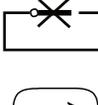
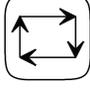
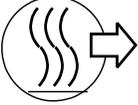
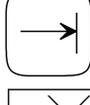
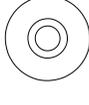
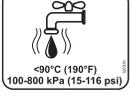
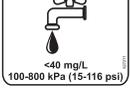
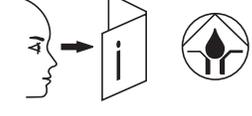
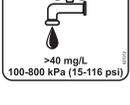


Figura 11

Funzionamento

Simboli Della Macchina

	Attenzione, impianto elettrico		Non toccare lo spazio segnato
	Attenzione, altri pericoli, leggere e mantenere le istruzioni scritte		Non chiudere, non coprire
	Attenzione, temperatura alta		La macchina in funzione
	Salida del aire caliente de la máquina		La macchina impostata nel modo di programmazione
	Per fermare la macchina nel caso d'emergenza premere il tasto CENTRALSTOP		I fori devono essere trapanati non spillati con pressione
	Entrata dell'acqua calda, (colore del cartellino rosso) ≤90°C (190°F) 100-800 kPa (15-116 psi)		Vapore
	Entrata dell'acqua fredda dolce, (colore del cartellino azzurro) <40 mg/L 100-800 kPa (15-116 psi)		Posto di lubrificazione
	Entrata dell'acqua fredda dura, (colore del cartellino blu scuro) >40 mg/L 100-800 kPa (15-116 psi)		

CFD833N

Figura 12

Comando Mobile

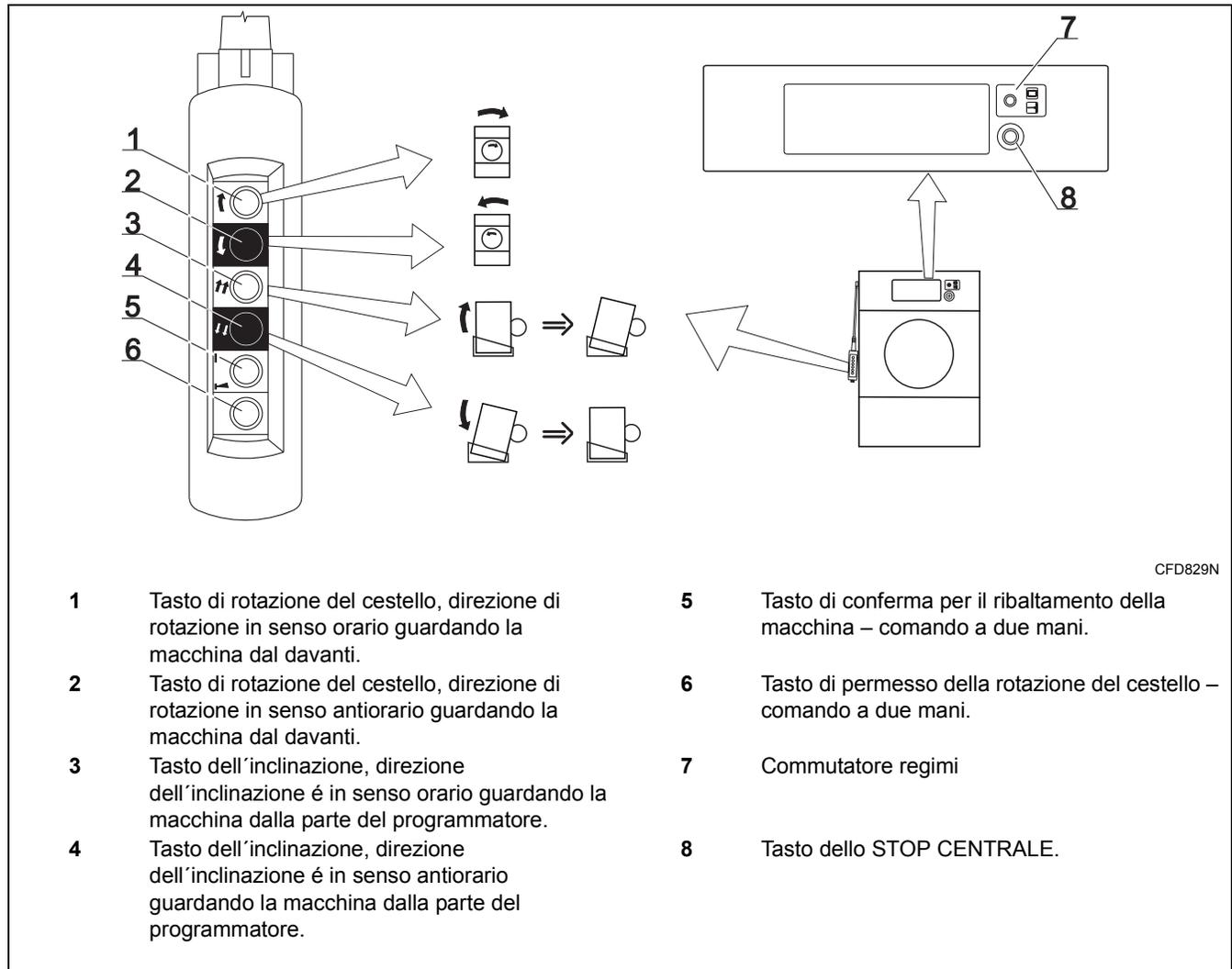


Figura 13

Micro Microprocessore

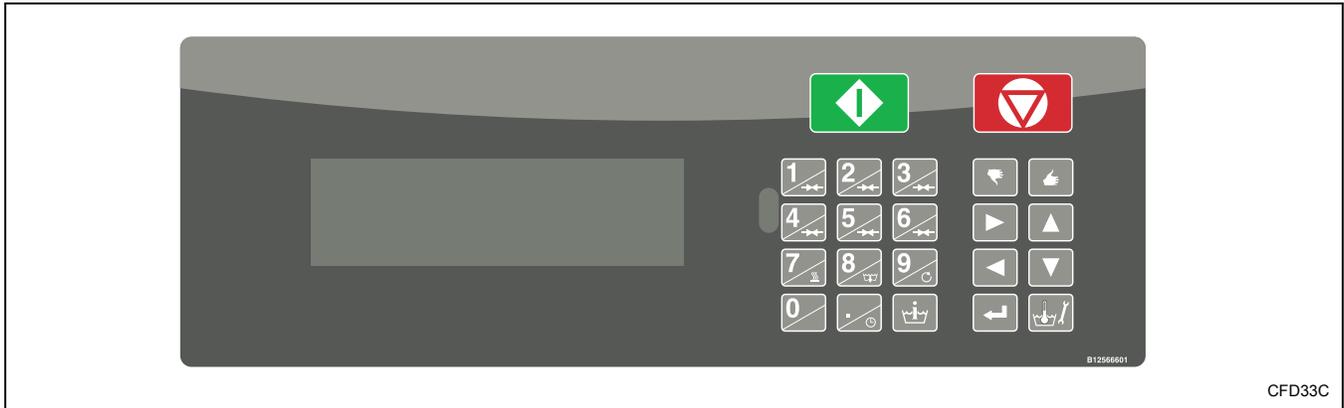


Figura 14

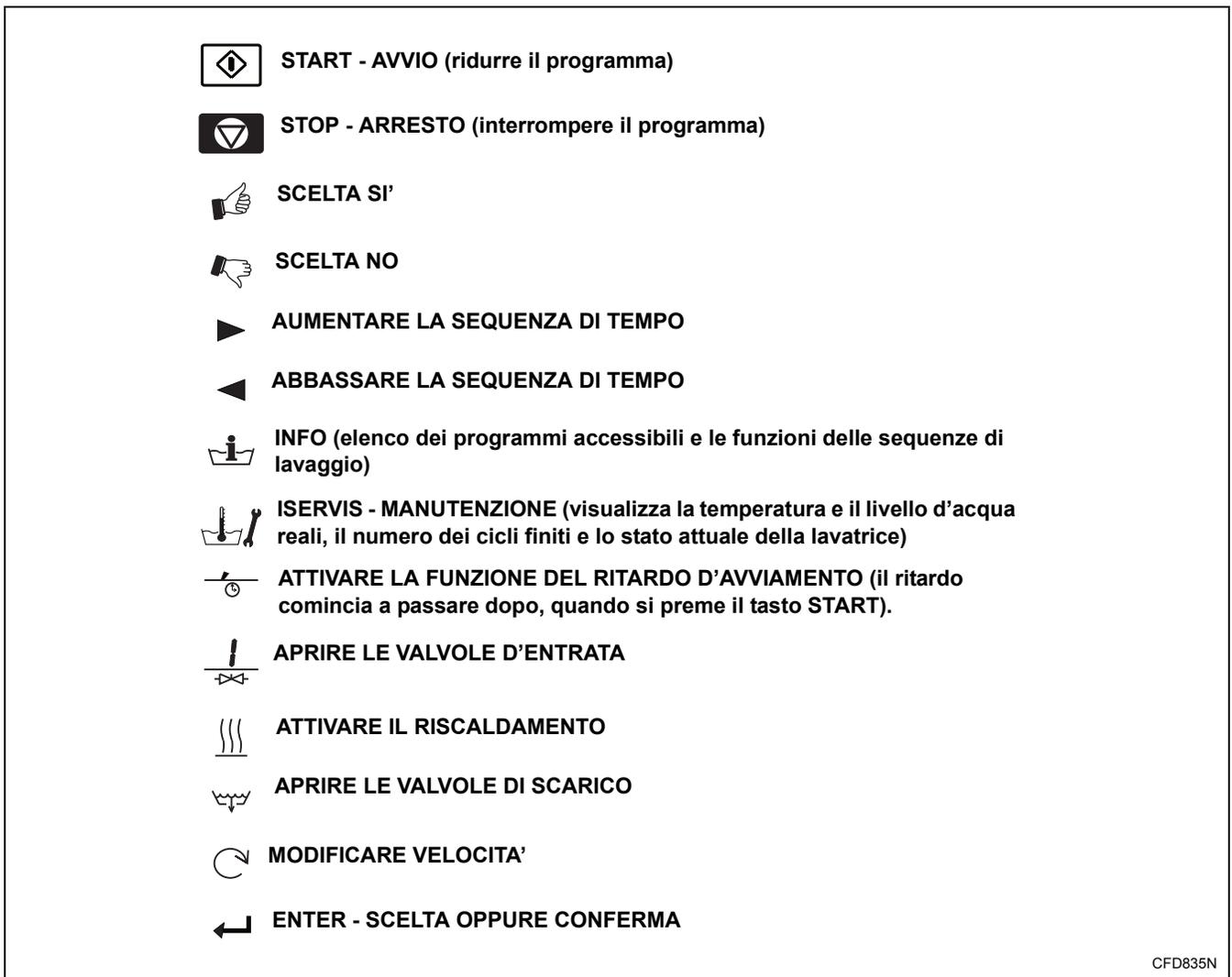


Figura 15

Prima Del Lavaggio

Selezionare i tessuti secondo la temperatura indicata dal produttore di tessuti. Controllare se non ci sono oggetti come chiodi, viti, spilli ecc. per non danneggiare la macchina oppure i tessuti. Girare i tessuti alla rovescia. Per migliorare gli effetti del lavaggio mescolare i pezzi piccoli con i pezzi grandi ed inserirli nella lavatrice uno a volta.

Apertura Della Porta Del Cestello

Girare la maniglia in giù.

	AVVERTENZA
<p>Durante l'inclinazione della macchina tramite il comando mobile dovete stare sempre sul fianco della macchina, mai davanti o dietro alla macchina!</p>	
W847IT	

Caricamento Della Macchina Con Il Bucato

La quantità dei tessuti non deve superare la capacità massima della lavatrice. Non sovraccaricare la macchina. Il sovraccarico causa il lavaggio non buono. Il mezzo carico della lavatrice può causare lo scarso funzionamento del lavaggio.

Chiusura Della Porta Del Cestello

	AVVERTENZA
<p>Non dovete mai mettere le dita tra la guarnizione della porta e il cestello, in questo modo evitate l'infortunio!</p>	
W848IT	

Girare la maniglia in su.

Prima di mettere in funzione la lavatrice bisogna assicurarsi se tutte le porte sono ben chiuse.

Scelta Del Programma

Scegliere uno dei programmi di lavaggio disponibili, il quale è più adatto alla qualità dei tessuti ed alla temperatura richiesta. Impostare il numero del programma. La selezione del programma stabilisce la temperatura ed il tempo di lavaggio e risciacquo.

NOTA: L'effettuazione delle modifiche dell'impostazione dalla fabbrica ed altre possibilità d'impostazione – vedere il *Manuale di programmazione*.

Sommario Dei Programmi Di Lavaggio

Programma di lavaggio 1:	Lavaggio molto caldo	90°C / 194°F	
Programma di lavaggio 2:	Lavaggio caldo	60°C / 140°F	
Programma di lavaggio 3:	Colorati	40°C / 104°F	
Programma di lavaggio 4:	Colori chiari	30°C / 86°F	
Programma di lavaggio 5:	Lana	15°C / 59°F	
Programma di lavaggio 6:	Lavaggio molto caldo	90°C / 194°F	Livelli ECONOMICI
Programma di lavaggio 7:	Lavaggio caldo	60°C / 140°F	Livelli ECONOMICI
Programma di lavaggio 8:	Colorati	40°C / 104°F	Livelli ECONOMICI
Programma di lavaggio 9:	Colori brillanti	30°C / 86°F	Livelli ECONOMICI
Programma di lavaggio 10:	Lavaggio molto caldo	90°C / 194°F	Livelli SUPER ECONOMICI
Programma di lavaggio 11:	Lavaggio caldo	60°C / 140°F	Livelli SUPER ECONOMICI
Programma di lavaggio 12:	Colorati	40°C / 104°F	Livelli SUPER ECONOMICI
Programma di lavaggio 13:	Colori brillanti	30°C / 86°F	Livelli SUPER ECONOMICI
Programma di lavaggio 14:	Centrifuga		Giri bassi
Programma di lavaggio 15:	Centrifuga		Alto bassi

Tabella 7

Funzionamento

Inserire Detersivi

Contenitori al coperchio superiore riempire con detersivo secondo il programma scelto.

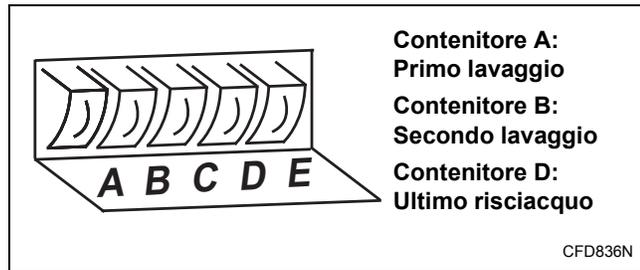


Figura 16

Detersivo inserire prima dell'inizio del programma.

Macchine collegate al dosatore dei detersivi liquidi.

Controllate se il sistema di dosaggio è in uso e se ha abbastanza detersivi liquidi per il lavaggio.

I programmi di lavaggio standard e i programmi di lavaggio modificate dal cliente.

Questo commento vale solo per i programmi di lavaggio standard. Per i programmi modificati dal cliente è possibile di scegliere altri contenitori. (Vedere *Manuale di programmazione*.)

NOTA: Consigliamo di usare i detersivi adatti con „la schiuma ridotta“ del mercato. Il dosaggio è riportato all'imballo. Il sovradosaggio può formare la schiuma eccessiva, che può causare i risultati del lavaggio non buoni e potrebbe anche danneggiare la macchina.

Prima di avviare la macchina, verificare, se il coperchio di contenitori è chiuso bene.

Avviare La Macchina

Micro Microprocessore

Dopo la scelta di un numero del programma di lavaggio premere il tasto **START**. Adesso si avvia il ciclo del lavaggio. Se il numero impostato non corrisponde a nessun programma, al display si visualizza "INVALID" (NON VALIDO).



Figura 17

	AVVERTENZA
<p>Quando sul display viene visualizzato "chiudere la porta", il ciclo di lavaggio non può essere avviato.</p> <p>Verificate che:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la macchina sia nella posizione base • la porta del cestello sia chiusa 	
W849IT	

Fine Del Ciclo Di Lavaggio

	AVVERTENZA
<p>In caso di mancanza dell'energia elettrica la porta è bloccata meccanicamente contro l'apertura. Dopo il raffreddamento delle acque di lavaggio è possibile aprire la porta in emergenza secondo il manuale dell'installazione e manutenzione.</p>	
W850IT	

Alla fine del programma, quando il tempo mancante segna „0“, sul display si visualizza „PROGRAM END“ (programma terminato). Dopo si visualizza sul display „UNLOAD“ (ritirare biancheria). Aprite lo sportello tramite la maniglia e ritirate la biancheria dalla macchina.

L'Inclinazione Della Macchina È In Avanti Nella Posizione Comoda Per Scaricare Il Bucato

La macchina può essere inclinata all'indietro nella posizione desiderata, la posizione finale dell'inclinazione è di 15° dalla posizione base. Se la posizione base vi soddisfa, non è necessario inclinare la macchina fino alla posizione finale. Per inclinare la macchina in avanti tenere premuto il tasto d'inclinazione della macchina sul comando (Figura 13, pos.3). Dopo un intervallo fino a circa 10s la macchina comincia ad inclinarsi. Il sistema d'inclinazione comandato a motore elettrico reagisce senza alcun intervallo. Lasciando il tasto l'inclinazione della macchina viene interrotta. Raggiunta la posizione limite l'inclinazione viene arrestata.

NOTA: La macchina può essere inclinata solo con le porte del tamburo aperte.

Scarico Del Bucato

	AVVERTENZA
<p>Durante lo scarico usando la rotazione del tamburo non é permesso di mettersi davanti alla macchina. La biancheria esce dalla macchina da sola. Durante la rotazione del tamburo non tirare fuori la biancheria.</p>	
<small>W851IT</small>	

Per uno scarico piú facile é possibile usare la funzione di rotazione del cestello.

Per la rotazione del tamburo in posizione inclinata premere e tenere premuto sul comando il tasto per la direzione richiesta della rotazione (*Figura 13*, pos.1, oppure pos.2) e nello stesso tempo il tasto verde (6). In tal modo lo scarico del bucato sar  piú facile.

E' possibile eseguire lo scarico del bucato in varie fasi, cio  mettere la macchina nella posizione inclinata e con la funzione della rotazione del cestello scaricare una parte del bucato dopodich  inclinare anchora di piú e ripetere tutto il processo nello stesso modo.

Inclinazione Della Macchina Nella Posizione Base

Scaricato il bucato inclinare la macchina nuovamente in posizione base. Sul comando premere e tenere premuto il tasto di inclinazione della macchina (*Figura 13*, pos.4). Liberando il tasto premuto l'inclinazione della macchina sar  interrotta.

NOTA: Nel caso di mancanza dell'energia elettrica durante la fase di inclinazione, la macchina rimane nella posizione raggiunta, e questo anche dopo che la corrente elettrica viene ripristinata.

Manutenzione

	AVVERTENZA
<p>Mantenete sempre e precisamente le prescrizioni di sicurezza! Non interrompete attività di nessun tipo di protezione di sicurezza o le loro parti. Non è ammesso nessun tipo di cambiamento nelle funzioni o costruzione della macchina! Usate dei prodotti chimici adatti che impediscono la formazione del calcare dall'acqua sui corpi riscaldanti e su altre parti della macchina. Parlate di questo noc il vostro fornitore dei detersivi. Il produttore della macchina non ha nessuna responsabilità per il danneggiamento del corpo riscaldamento e di altre parti della macchina per motivi della formazione del calcare. Funzionamento della macchina con le parti rotte – danneggiate, mancanti o con i coperchi aperti è proibito! Scollegate l'alimentazione della corrente elettrica alla macchina prima di effettuare la manutenzione sulla macchina! Con l'interruttore principale spento, i morsetti del interruttore principale della macchina sono sotto tensione! Evitate in questo modo gli infortuni.</p>	
<small>W852IT</small>	

In caso di sostituzione di parti della macchina, li cambio con parti originali ottenuti dal vostro rivenditore o ordinati tramite il manuale dei pezzi di ricambio!

Introduzione

Per il motivo di una buona costruzione di macchina, usando il materiale ottimo, la manutenzione preventiva di macchina è limitata al minimo.

Alcune operazioni durante il periodo di garanzia, che richiedono intervento nella macchina devono essere eseguite dall'assistenza tecnica del Vostro concessionario, per non far cessare la garanzia. Per eliminare i guasti seri, è alla Vostra disposizione l'assistenza tecnica del Vostro concessionario.

Manutenzione Quotidiana

Ogni giorno controllare:

1. Verificare visivamente l'impermeabilità dei tubi d'entrata d'acqua, eventualmente di vapore.

2. Controllare la tenuta della valvola di scarico e se si apre regolarmente (la valvola è nella posizione aperto senza la corrente elettrica).
3. Pulire la parte sopra e la copertura della lavatrice per togliere tutti i segni dei detersivi.
4. Alla fine di ogni giorno lavorativo pulire i contenitori.
5. Pulire la guarnizione dello sportello.

IMPORTANTE: Per pulire la guarnizione di gomma non usare né solventi né acidi!

IMPORTANTE: La guarnizione di gomma non può essere lubrificata né con olio né con il grasso!

Dopo la pulizia della macchina, aprire lo sportello e lasciare aperto per cambiare aria e per durata della macchina più lunga. Si consiglia di chiudere le entrate d'acqua, d'alimentazione ed eventualmente di vapore chiudendo la valvola e l'interruttore centrale della lavanderia.

Manutenzione Mensile Oppure Dopo 200 Ore Di Lavoro

1. Lubrificazione secondo *Lubrificazione*.
2. Controllo della tenuta del sistema di dosaggio esterno dei detersivi liquidi.

IMPORTANTE: Controllate la tenuta di tutti i collegamenti dei tubi, delle giunzioni filettate e di tutti i collegamenti del sistema esterno di dosaggio dei detersivi liquidi.

Manutenzione Ogni Tre Mesi Oppure Dopo 500 Ore Di Lavoro

1. Controllare, se dal mozzo di accoppiamento del cestello della lavatrice non fuoriesce l'acqua.
2. Verificare, se l'interruttore centrale della macchina è spento e i lavoratori sono informati dello svolgimento della manutenzione di macchina.
3. Controllare l'avvitamento delle viti.
4. Controllare visivamente la tenuta di tutti i tubi e dei raccordi dentro della macchina.
5. Verificare, se i comandi e i componenti dei comandi sono protetti contro l'umidità durante la manutenzione, dopo pulire l'interno di costruzione della macchina

Manutenzione

6. Lubrificazione secondo *Lubrificazione*.
7. Sulle macchie noc il riscaldamento elettrico dovete controllare il fissaggio corretto dei contatti sui morsetti dei corpi riscaldanti e sulle altre morsettiere di tensione (interruttore principale, sezionatore di sicurezza - fessibili, relé).
8. Rimontare i coperchi della lamiera ai loro posti ed aprire l'interruttore centrale d'alimentazione.
9. Se c'è nella lavanderia nel circuito elettrico una protezione di lavanderia, provarla secondo *Protezione Contro La Corrente Ellettrica*.

Manutenzione Ogni Sei Mesi Oppure Dopo 1000 Ore Di Lavoro

1. Pulire i filtri nei tubi d'entrata d'acqua e di vapore secondo *Filtri Di Vapore*.
1. Smontare il coperchio posteriore e controllare, se le cinghie trapezoidali non sono danneggiate e se sono tese nel modo giusto (*Congegno Di Trazione*).

	AVVERTENZA
<p>Prima di togliere il coperchio superiore o posteriore spegnete la corrente elettrica che arriva nella macchina e aspettate almeno 10 minuti. Prima di controllare l'invertitore di frequenze dovete controllare la tensione rimasta tra i morsetti + a -. Questa tensione deve essere minore di 30 vdc prima del controllo dello invertitore.</p>	
<small>WB53IT</small>	

2. Pulite e toglie tutte le impurità e la polvere:
 - dalle alette di raffreddamento dello scambiatore
 - dalle alette del motore
 - dal ventilatore interno dello scambiatore (se esistente)
 - dal ventilatore esterno (nel caso venga usato)
 - dalla griglia di raffreddamento sulla cappotta della macchina
 - controllate se il ventilatore nello scambiatore é funzionante (se esistente)
 - controllate se il ventilatore esterno é funzionante (nel caso venga usato)

Commutatore A Vibrazioni Di Sicurezza

Descrizione Del Funzionamento

Il commutatore a vibrazioni è un'elemento di sicurezza molto importante. Quando è installato nel modo giusto, arresta la macchina in caso se si verificano le vibrazioni eccessive, causate dall'equilibrio sbagliato nel cestello (pochi tessuti oppure lo stendimento non adatto). Riguardo all'importanza di questo elemento si consiglia, durante la prima installazione di macchina, verificare e dopo ogni anno verificare la funzione giusta da personale qualificato.

Il gruppo è composto dall'inseritore di vibrazioni (*Figura 18*, pos.4) con un elemento di gestione elastico, iquale è il dado (6) fissato strettamente alla staffa (5) e tutto questo gruppo è fissata con le viti a telaio della macchina (3). Il elemento di gestione del inseritore è messo tra i limitatori (2), i quali sono fissati con le viti alla parte frontale del cestello (1). I limitatori fanno parte del sistema di oscilazione della macchina . Tramite l'installazione del rapporto della loro posizione si stabilisce la sensibilità del commutatore a vibrazioni.

Regolazione Della Sensibilità'

1. Lo spazio tra i limitatori (2) regolate su 12mm / 0,47".
2. Spostando l'inseritore di vibrazione (4) sulla staffa (6) verso la sinistra viene diminuita la sensibilità, spostando lo verso la destra la sensibilità aumenta, (verso A). Per raggiungere il massimo valore permesso dello sbilanciamento è necessario mantenere la distanza di 60 mm / 2,36" tra i limitatori (2) e l'inseritore di vibrazioni (4), vedi vista laterale.
3. Spostando la staffa (6) con l'inseritore verso la sinistra o destra (verso B) viene centrato l'elemento di gestione dell'inseritore sul centro dello spazio tra i limitatori (2).

Verificare La Funzione

Eeguire i punti seguenti:

1. Aprire il coperchio del pannello comandi di macchina.
2. Portare la macchina nella fase di centrifuga.
3. Quando la macchina ottiene i giri massimi, commutare, agendo con la mano sull'elemento di comando flessibile, il commutatore a vibrazioni.

AVVERTENZA

Fare con cautela per non ferirsi dalle parti di macchina, che sono ferme e che vibrano! Dopo un controllo rimettere il coperchio del pannello comandi al suo posto!

W854IT

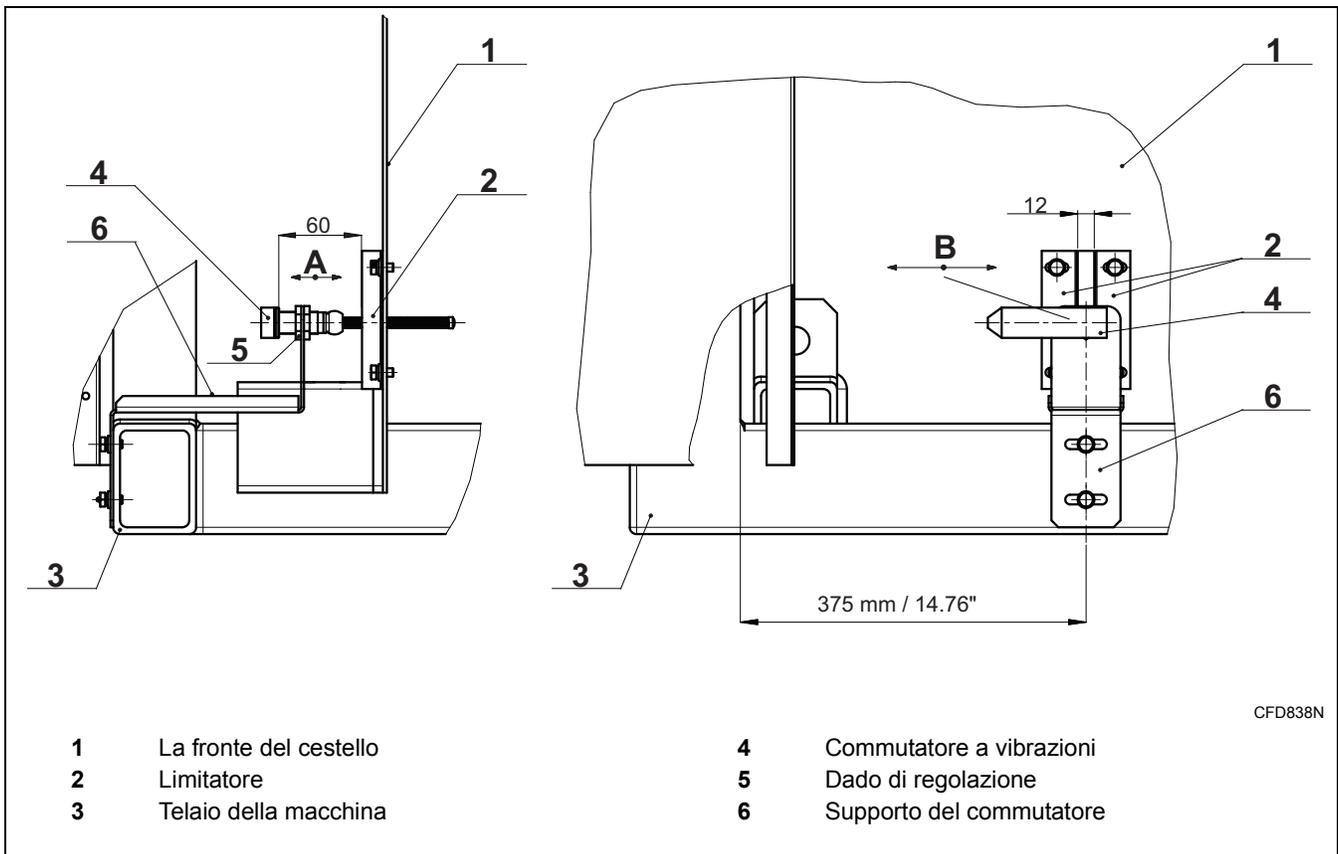


Figura 18

Lubrificazione

AVVERTENZA

Tutte le operazioni di lubrificazione fare nel periodo, quando l'interruttore centrale e' spento e tutti i componenti della macchina sono ferme (se non e' scritto diversamente nelle istruzioni seguenti)!

W855IT

Quando si usa la pressa di lubrificazione - soprattutto quando si lubrificano cuscinetti e guarnizioni, pressare il lubrificante molto piano - non più di 5 alzate per un minuto. La pressa di lubrificazione può produrre la pressione troppo elevata, che potrebbe danneggiare

guarnizioni deformandole. Mai lavorare con la pressa di lubrificazione più veloce!

La lubrificazione sovrabbondante può essere dannosa uguale come la lubrificazione insufficiente. Prima di lubrificare, controllare la funzione giusta della pressa di lubrificazione.

Se se deve sostituire un tipo di lubrificante per un'altro tipo, chiedere il produttore del lubrificante, se sono questi due tipi compatibili, altrimenti si possono danneggiare cuscinetti.

IMPORTANTE: Non mescolare mai i lubrificanti petroliferi con i lubrificanti a base di silicone !

Posti Di Lubrificazione, Quantita' E Frequenza Di Lubrificazione

Una volta ogni sei mesi oppure secondo le necessità dovete lubrificare gli occhi di sospensione delle molle (Figura 23, pos.6), le barre di guida delle molle (Figura 23, pos.3), la guaina della maniglia della porta (Figura 22, pos.2) e le guaine delle cerniere della porta (Figura 22, pos.7). I cuscinetti del motore di trazione della macchina non richiedono nessuna manutenzione. Non lubrificarli. La carica di trazione della macchina non richiedono nessuna manutenzione.

Lubrificatore Pneumatico

Riempite la vaschetta del lubrificatore con olio cca di 23 cm³.

Tipo di olio consigliato: non detergente e senza dei aggiunti aggressivi, viscosità VG32 (ISO 3448).
Esempio – olio per gli impianti pneumatici oppure olio idraulico.

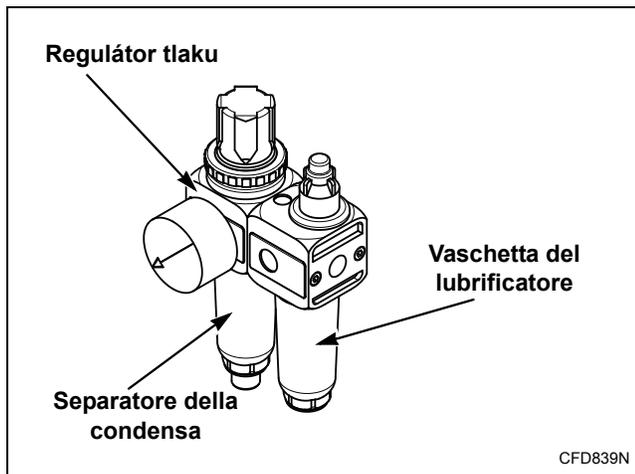


Figura 19

Congegno Di Trazione

Quando la macchina è nuova e dopo il cambio delle cinghie, controllare la tensione delle cinghie nel modo seguente:

1. dopo le prime 24 ore lavorative
2. dopo le prime 80 ore lavorative
3. ogni 6 mesi oppure ogni 1000 ore lavorative (secondo che caso si verifica come il primo)

Controllo Della Tensione



AVVERTENZA

Prima di svolgere questa operazione spegnere l'interruttore centrale per evitare possibile infortunio!

W856IT

Le cinghie sono raggiungibili dopo lo smontaggio del coperchio posteriore eventualmente laterale.

Le cinghie tese troppo sforzano i cuscinetti ed accorciano la loro efficacia.

Le cinghie tese insufficiente provocano il funzionamento della macchina troppo rumoroso e lo scivolamento delle cinghie.

Regolare la tensione delle cinghie, le cinghie danneggiate oppure consumate sono da cambiare.

La forza di test della tensione di cinghia misurata con un'apparecchio per misurare la forza nella cinghia è scritta in Tabella 8.

La pensione corretta della cinghia, secondo la forza misurata con questo strumento, è possibile ottenere circa con seguente proseguimento:

Carichiamo la parte centrale della cinghia: con flessione della cinghia 9 mm / 0,35" la forza in flessione è 20 - 22 N.

I dati sopra nominati valgono solo per le cinghie fornite dal produttore.

		275 / 1200
Forza F misurata dall'apparecchio	N	-
Frequenza misurata dall'apparecchio	Hz	35 - 37

Tabella 8

Cambio Delle Cinghie

IMPORTANTE: Non cambiare mai le cinghie usando la leva di ferro attraverso le scanalature della puleggia.

Lo smontaggio delle cinghie della trazione centrale si fa svitando le viti della carrucola alla parete posteriore del cestello e svitando della vite di tensione. Cambiare sempre tutto il comparto delle cinghie di una trazione. Le cinghie, che formano il completo, devono essere dello stesso tipo. Cambiare le pulegge danneggiate.

Dopo il cambio delle cinghie, controllare l'allineamento delle pulegge, la tensione delle cinghie, avvitarlo di viti, bulloni e dadi.

Mantenere le cinghie e le pulegge pulite. Non devono essere nel contatto diretto con olio, lubrificanti, acqua ecc.

Allineamento Delle Pulegge

Per una funzione giusta della macchina e per una lunga durata delle cinghie, è l'allineamento giusto delle pulegge. Controllare l'allineamento delle pulegge usando l'apparacchio di misura (Figura 20) oppure una riga. Le pulegge sono allineate, se l'apparecchio di misura tocca le pulegge in punti A, B, C, e D. In caso contrario regolare l'allineamento delle pulegge.

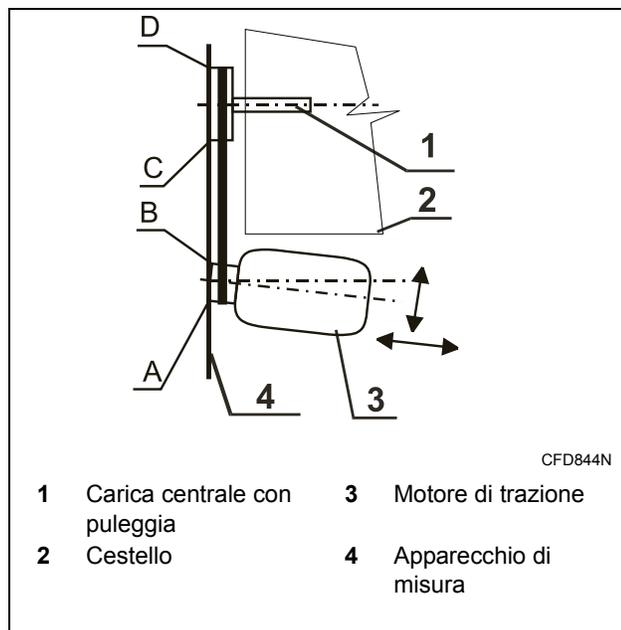


Figura 20

Filtri Di Vapore

Le macchine sono nel posto d'entrata di vapore (se la macchina è con il riscaldamento a vapore) muniti dei filtri. Questi filtri si devono ogni tanto pulire per non prolungare il tempo di riempimento. Le frequenze

delle pulizie dipende dalla quantità di particelle estrane in tubazioni.

Pulizia Dei Filtri

1. Chiudere la valvola d'entrata di vapore della macchina



AVVERTENZA

Prima di pulire il filtro controllare, se la valvola d'entrata di vapore e' chiusa e se il filtro e' freddo.

W857IT

2. Svitare il tappo del filtro (Figura 21, pos. 4) e togliere la rete del filtro (2).
3. Pulire le particelle estrane dalla rete sotto uno spruzzo d'acqua oppure tramite l'aria compressa.
4. Rimettere la rete (2) e la guarnizione (3) nel blocco di filtro (1) ed avvitare il tappo (4).

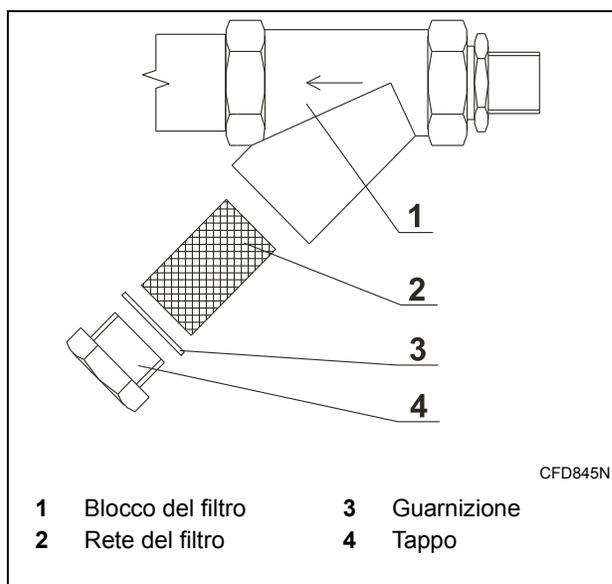


Figura 21

La Pressione Di Guarnizione Dello Sportello

Se si vede durante il funzionamento della macchina qualsiasi fuoriuscita d'acqua intorno allo sportello, è necessario precisare il motivo di fuoriuscita. Lo sportello si è spostato dall'apertura oppure è necessario regolare la pressione della guarnizione verso la macchina, oppure la guarnizione è consumata e si deve sostituire.

Regolazione Alla Parte Di Maniglia Dello Sportello,

1. Svitare a metà la vite (Figura 22, dettaglio „B“, pos. 1), che fissa la capsula (2) di maniglia di sportello.
2. Svitare la capsula (2) del sostegno dello sportello (3) sempre del tutto il giro così, che la scanalatura nella parte filettata della capsula (2) si trovi sotto la vite (1).
3. Per facilitare la rotazione con la capsula (2), usare le scanalature (4) tra la capsula (2) e il perno della maniglia (5), nelle quale inserire un'oggetto a cilindro (vite o simile). Girando con la maniglia gira nello stesso tempo anche la capsula (2).
4. Dopo la regolazione della pressione di guarnizione, avvitare la vite (1) nella scanalatura nella parte filettata della capsula (2).

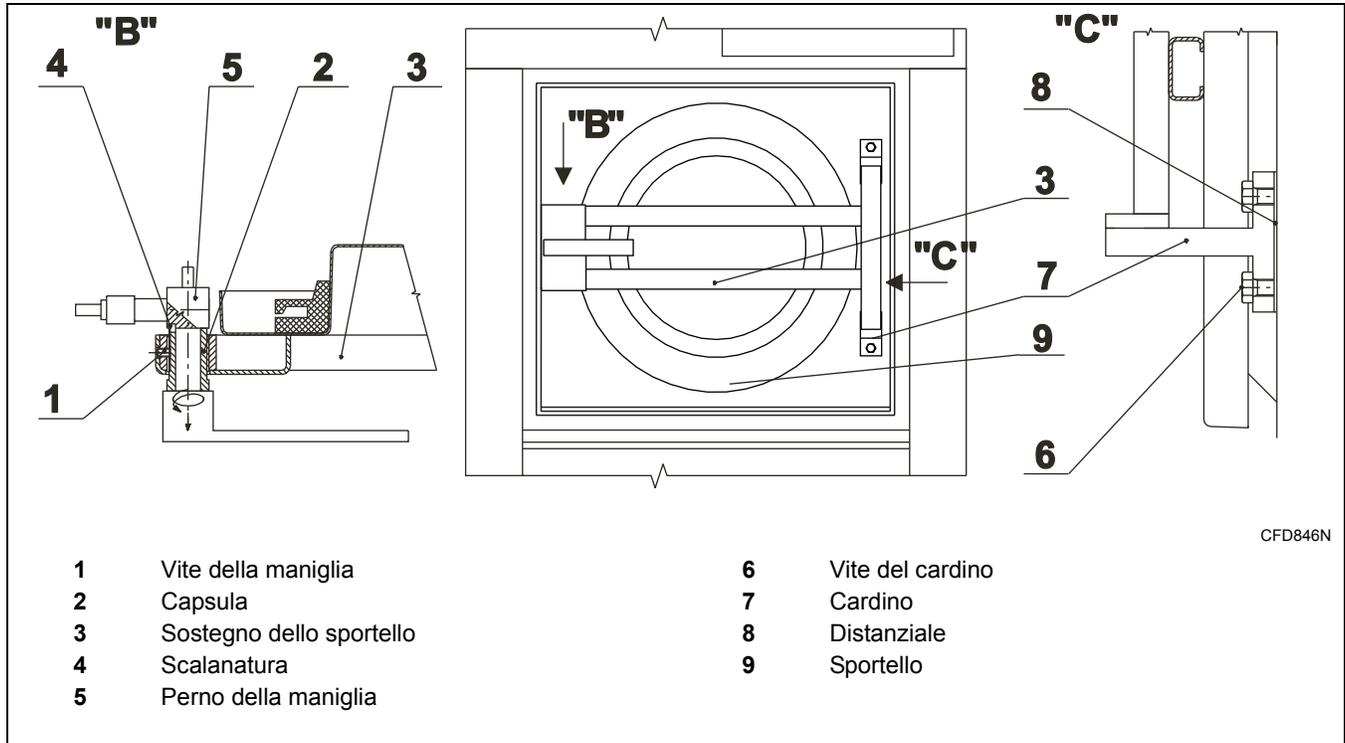


Figura 22

Unità Flessibile

La regolazione è stata effettuata nella ditta di produzione.

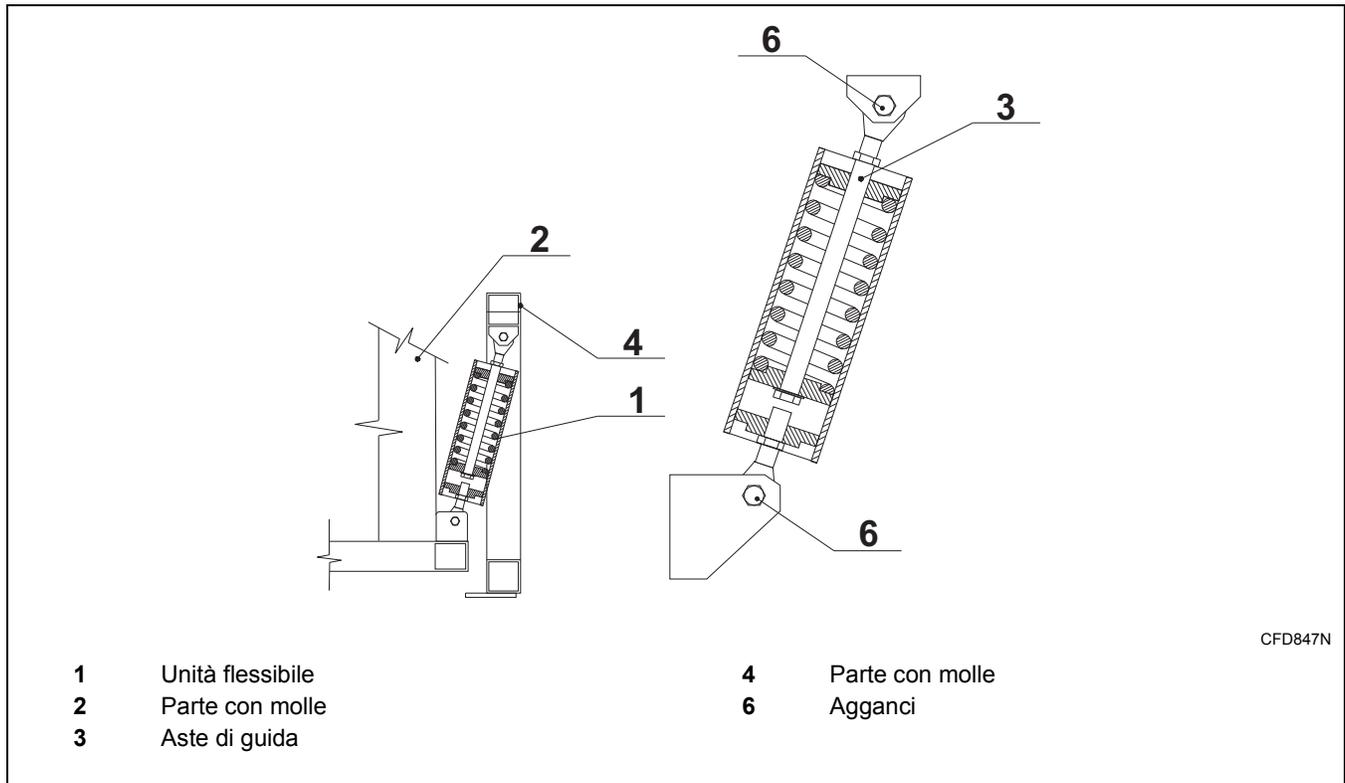


Figura 23

Sostituzione Dei Fusibili Della Macchina Lavatrice

Valori Dei Fusibili

I valori precisi dei fusibili potete trovare vicino le boccole dei fusibili e sullo schema elettrico che viene fornito insieme con la macchina. Se il fusibile è interrotto, potete sostituirlo con lo stesso fusibile – con lo stesso valore ma MAI con un fusibile con valore maggiore. Se il fusibile viene interrotto di nuovo, non sostituite lo, ma cercate di trovare la causa del guasto. In caso di necessità contattate il Vostro fornitore.

Protezione Contro La Corrente Ellettrica

Se nella lavanderia è installato nel circuito d'alimentazione del distributore ellettrico della lavanderia la protezione contro la corrente ellettrica, è necessario fare le prove regolarmente. La protezione contro la corrente ellettrica è un'impianto molto delicato e protegge il personale durante il funzionamento della macchina contro gli infortuni provocati dalla corrente ellettrica.

	AVVERTENZA
<p>La prova della funzione giusta della protezione deve essere svolta da personale qualificato almeno una volta ogni tre mesi.</p>	
W8581T	

Esecuzione Del Test

La prova si fa sotto tensione premendo il pulsante di prova, che è posizionato alla protezione; la protezione deve spegnere la macchina!

Problemi E Guasti

Sportello Bloccato

Descrizione Del Funzionamento Di Serratura Dello Sportello

La serratura dello sportello è costruita come uno blocco compato. Quando lo sportello è chiuso, la serratura deve tenere lo sportello bloccato ed assicurato contro l'apertura durante tutto il ciclo di lavaggio. Lo bloccaggio effettua il programmatore in modo automatico.

La serratura è bloccata anche quando si verificano i guasti, per es. quando manca l'alimentazione elettrica, prima o dopo l'installazione di macchina, in questi casi si può aprire lo sportello nel modo d'emergenza, come sotto descritto.

Prima Dell'avvio Di Programma Di Lavaggio La Serratura Non E' Sotto Tensione

Lo sportello si può in ogni momento aprire e chiudere. La serratura non si blocca, non è attiva.

E' Attivo L' Interruttore E Il Tasto Centralstop

Chiusura Dello Sportello

Dopo la chiusura dello sportello e l'avvio del programma si blocca la serratura con un perno di bloccaggio. In questo momento la porta non si può più aprire.

Apertura Dello Sportello

Lo sportello si può aprire, quando la serratura si sblocca spostando il perno di bloccaggio nella posizione di sblocco. Questo succede: Alla fine del programma oppure premendo il tasto **Stop**.

Interruzione D'alimentazione Elettrica

Se succede l'interruzione d'alimentazione elettrica durante il lavaggio, la serratura dello sportello rimane bloccata e lo sportello non si può aprire.

Sblocco D'emergenza Di Serratura Dello Sportello

In caso d'interruzione d'alimentazione elettrica a lungo tempo, si può la serratura sbloccare d'emergenza. Il procedimento dello sblocco d'emergenza è descritto sotto.

	AVVERTENZA
<p>Prima di aprire d'emergenza lo sportello, spegnere l'interruttore centrale di macchina! Non aprite mai la porta se il cestello gira sempre! Non aprite mai la porta se viene visualizzato "troppo bollente"! Pericolo di scottature o brucchiature! Non aprite mai la porta se le parti della macchina sembrano essere troppo calde! Non dovete mai aprire la porta se nel cestello c'è acqua! in caso contrario, acqua esce fuori dopo la apertura della porta!</p>	
<small>W859IT</small>	

1. Verificate se sono soddisfatte tutte le condizioni per una apertura della porta in sicurezza.
2. Svitare la vite nel coperchio della mascatura, *Figura 24*. Inserite il cacciavite nella fessura nel coperchio della mascatura e fate leggermente la pressione - spingete.
3. Con questo movimento si alza il meccanismo della sbarra e il blocco si sblocca. Il blocco rimane sbloccato anche se si toglie l'utensile.
4. Se tutte le condizioni di sicurezza sono esaudite, aprite la porta.

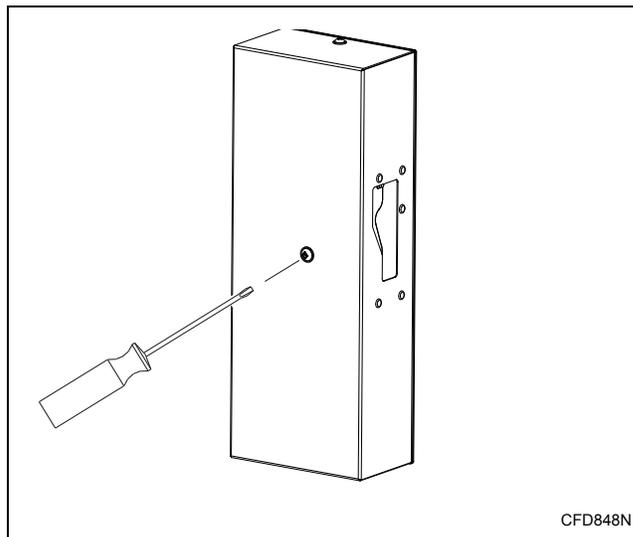


Figura 24

Segnalazione Di Errore Visualizzate Sul Display

Vedi *Manuale di Programmazione*.

Messa Fuori Di Servizio Della Macchina

Se la macchina sarà destinata per un nuovo trasporto oppure per esclusione, procedere secondo le istruzioni seguenti:

Disinserire La Macchina

1. Chiudere l'entrata esterna d'alimentazione nella macchina.
2. Spegnerne l'interruttore centrale, che si trova al retro della macchina.
3. Chiudere la valvola esterna d'entrata d'acqua, eventualmente di vapore, nella macchina.
4. Controllare, se sono state chiuse tutte le entrate d'alimentazione, d'acqua e di vapore. Staccare tutti i cavi d'alimentazione, tubi d'acqua, eventualmente di vapore.
5. Isolare tutti i connettori dell'entrata esterna d'alimentazione.
6. Mettere sulla macchina un cartello „fuori servizio“.
7. Svitare i dadi (le viti) che fissano la macchina al pavimento. Per il trasporto seguire le istruzioni scritte nel capitolo: *Informazioni importanti prima dell'installazione della macchina e, Manipolazione, trasporto e deposito di macchina.*

In caso che la macchina non sarà usata mai più, dovete assicurare la macchina in modo che non succeda alcun infortunio sulla salute delle persone, sulla salute, del ambiente e dei immobili. Assicuratevi che non potrà succedere che si chiudessero dentro la macchina le persone o gli animali, che le persone non si fanno male con dei pezzi in movimento o con dei pezzi taglienti, eventualmente con dei carichi di servizio (esempio eliminate la porta, fissate il cestello che non rigira,... e varie.)

IMPORTANTE: Fate attenzione che non vi fanno male o non vi danneggiano dei pezzi che cadono o il vetro durante lo smontaggio!

Smaltimento Della Macchina (Eliminazione)



AVVERTENZA

Durante lo smontaggio della macchina di lavaggio dovete adottare tutte le precauzioni e misure di sicurezza per impedire che succedano gli infortuni causati da vetro o dalle parti taglienti dei pezzi di lamiera.

W8601T

Possibilità Di Smaltimento Della Macchina Da Parte Di Una Ditta Specializzata

Le informazioni inerenti alla prescrizione WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, valgono soltanto per i paesi che sono membri della Unione Europea):

- Per la macchina che avete acquistato sono state usate le fonti naturali, che sono destinate al successivo recupero e riutilizzo. La macchina potrebbe contenere dei materiali che sono pericolosi alla salute e all'ambiente.
- Se effettuerete lo smaltimento della macchina, impedito la diffusione di questi materiali nel ambiente e cercate di essere previdente alle fonti naturali. Consigliamo di sfruttare nella Vostra regione o nel Vostro stato il sistema di società che si occupano della raccolta dei materiali di scarico e di riciclo. Questi sistemi provvedono al modo di riciclo dei componenti.
- Simbolo „bidone della spazzatura con le ruote annullato“ (Figura 25). Vi invita di usare i sistemi della raccolta selezionata.
- Se volete altre informazioni sulle possibilità dello scarico o dello scarico per riciclaggio delle macchine, contattate il Vostro ufficio comunale o municipale nella Vostra regione o stato (gestione dei rifiuti).
- Potete contattarci per avere altre informazioni inerenti allo scarico – smaltimento dei nostri prodotti nel campo dell'ambiente.
- Prendete in considerazione che la prescrizione WEEE è generalmente valida soltanto per le macchine per uso domestico. In alcuni paesi esiste la categoria degli impianti professionali. In alcuni paesi non esiste questa categoria. Per questo motivo la macchina non può essere redatta dal simbolo (Figura 25).

Messa Fuori Di Servizio Della Macchina

- Informazione per i commerciali : Per la diversificazione delle prescrizioni nazionali, il produttore non potrà accogliere tutte le prescrizioni per poter esaudire a tutte le prescrizioni nazionali di tutti i stati membri . Si presuppone che ogni commerciante che importa nostri prodotti nel paese membro (e li mette sul mercato), esegue tutti i passi necessari per esaudire le richieste da parte delle prescrizioni nazionali (come richiesto dalla direttiva).

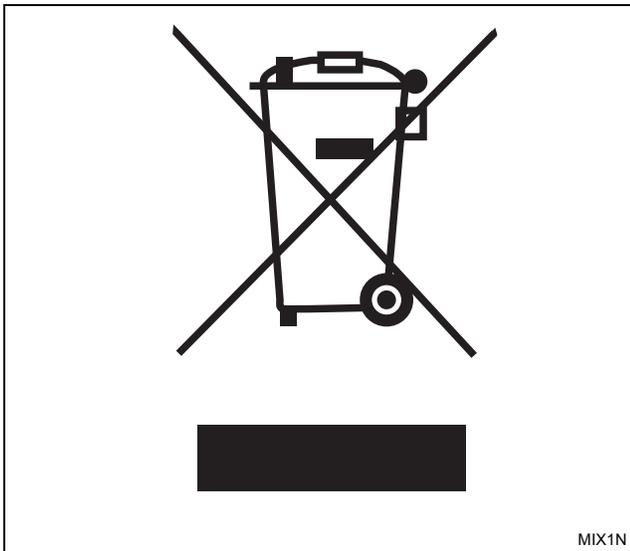


Figura 25

Possibilità Di Smaltimento Della Macchina Con Proprie Forze

Separate i pezzi secondo i materiali: acciaio, non ferrosi, di vetro, di plastica, eccetera e consegnate li alla società che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento. Il materiale separato deve essere suddiviso in vari gruppi di rifiuti. Il materiale separato offrite alla società che ha la autorizzazione per altra successiva lavorazione - smaltimento.